

**AATI 2023**  
**ANNUAL CONFERENCE**  
**JULY 5-9, 2023**



*Monastero dei Benedettini  
sede del Dipartimento di Scienze Umanistiche  
dell'Università di Catania*



Università  
di Catania

Uni  
ct SCIENZE UMANISTICHE



FONDAZIONE  
*Verga*

AdI ASSOCIAZIONE  
DEGLI  
ITALIANISTI





## American Association of Teachers of Italian Executive Council

### Officers

<i>President</i>	Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas
<i>Vice President of Colleges &amp; Universities</i>	M. Marina Melita, Marist College
<i>Vice President of K-12</i>	Gina Gallo, Bristol Central High School
<i>Secretary/Treasurer</i>	Jessica Greenfield, University of Virginia
<i>Director of Communication</i>	C. Alessia Defraia, Loyola University
<i>Past President</i>	Giuseppe Cavatorta, University of Arizona

---

### Regional Representatives

#### **New England**

Morena Svaldi, Mount Holyoke College

#### **California**

James Fortney, University of Southern California

#### **New York State**

Elisabetta D'Amanda, Rochester Institute of Technology  
Chiara De Santi, Farmingdale College

#### **Mid-Atlantic**

Carmela Scala, Rutgers University

#### **Southwest-South**

Fabio Battista, University of Alabama

#### **Midwest**

Carla Cornette, The Ohio State University

#### **Plains-Southwest**

Antonella Dell'Anna, Arizona State University

#### **Rocky Mountains-Far West**

Barbara Bird, College of Southern Nevada

#### **Canada**

Teresa Lobalsamo,  
University of Toronto, Mississauga

#### **Italy**

Diego Cortes Velasquez,  
Università degli Studi Rome Tre

#### **Graduate Student Representative**

Eilis M. Kierans, Rutgers University

### K-12 Representatives

Emily Bellotti, Syosset Schools  
Melissa Wells, Elizabeth Public Schools  
Serena De Candido, Somerset Academy

### AATI Ex-Officio Members

Giovanna Summerfield, Auburn University  
Anthony Julian Tamburri,  
John D. Calandra Italian American Institute,  
CUNY/Queens College



## **REGIONAL CHAPTERS OF THE AATI**

### **NEW ENGLAND**

MITA – MASSACHUSETTS ITALIAN TEACHERS ASSOCIATION  
RITI – RHODE ISLAND TEACHERS OF ITALIAN  
CITA – CONNECTICUT ITALIAN TEACHERS ASSOCIATION

### **NEW YORK STATE**

ITACNY – ITALIAN TEACHERS ASSOCIATION OF CENTRAL NEW YORK  
ITALIAN TEACHERS’ ASSOCIATION – NEW YORK STATE  
AATILI – AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF ITALIAN, LONG ISLAND

### **SOUTHEAST-SOUTHERN**

FATI – FLORIDA ASSOCIATION OF TEACHERS OF ITALIAN, FLORIDA BRANCH OF AATI

### **MIDWEST**

AATI MIDWEST  
GREATER YOUNGSTOWN CHAPTER OF THE AATI

### **MID-ATLANTIC**

ITANJ – ITALIAN TEACHERS ASSOCIATION OF NEW JERSEY  
AATI WASHINGTON DC CHAPTER

### **AATI-KEYSTONE**

DELAWARE VALLEY & SOUTH JERSEY



## THE AATI CONFERENCE COMMITTEE

**CHAIR – M. MARINA MELITA**  
**VICE CHAIR – ANNALISA MOSCA**

BARBARA BIRD  
ANNETTE MARTÍNEZ-IÑESTA  
ANGELA ZAGARELLA  
JESSICA GREENFIELD  
STEVE LAPERUTA  
DANIELA DEL PRA  
CRISTINA MODICA  
C. ALESSIA DEFRAIA

***WITH SPECIAL THANKS TO***

ENZA ANTENOS  
SALVATORE BANCHERI

***AND TO***

BORDIGHERA PRESS





## MESSAGE FROM THE PRESIDENT



Dear Colleagues,

On behalf of the entire Executive Committee of the AATI, it is my great pleasure to welcome you to our second international, post-pandemic, in-person conference co-sponsored with the Università degli studi di Catania and its Dipartimento di Scienze Umanistiche, hosted at the Monastero dei Benedettini di San Nicolò. We are very happy and proud to be celebrating the 100<sup>th</sup> anniversary of the AATI here in Sicily at one of Italy's 58 UNESCO Heritage Sites. Although we have already organized two in-person conferences, it feels as if it's still all new, especially since colleagues are only now feeling comfortable traveling and faculty are starting to receive research/travel funds once again.

The AATI's mission to "Preserve, Advance, and Promote Italian Language and Culture" is manifested in our multitude of events hosted throughout the year. Our conferences serve as cornerstones of these exchanges: moments to mentor graduate students and junior faculty; discuss, challenge, and redesign curricula; share pedagogical tips and tools; examine assessment methods, both formally (ACTFL's OPI, College Board's AP, AATI's National Italian Examination) and informally, and pursue research. I am confident that this upcoming conference will prove most fruitful for all who attend. Unlike other Italian associations, the AATI encourages all teachers of Italian to come to the table and share. We wholeheartedly believe that strong pedagogy begins in elementary school and continues to the college and university level. Only together and united can we continue to deliver excellence in the Italian classroom and increase, rather than decrease, the number of programs in North America.

As previously mentioned, we are excited to be at the Università degli studi di Catania and to have the ability to utilize the UNESCO site of the Benedictine Monastery to engage in our intellectual discussions over the next few days. In 2017, the AATI was a guest at the Università degli studi di Palermo and we are happy to be hosted on the eastern side of the island this year. As we are aware, Sicily is not only a unique region of Italy, but also the key to the entire Mediterranean and has foundational roots from Ancient Greece and Rome to the present day. As Johann Wolfgang Goethe reminds us, "To have seen Italy without having seen Sicily is to not have seen Italy at all, for Sicily is the clue to everything." This year our conference highlights a variety of academic fields, from linguistics and world language acquisition to literary and cultural studies, to visual and film studies, to classical studies and archeology. The beauty of Sicily is also the interdisciplinary nature in its place, space, and time.

The University of Catania has been working extremely hard to organize this amazing event, and the AATI cannot wait to join them. Much appreciation goes out to the entire administration of the institute, particularly to Andrea Manganaro and his department for taking part in the event. They have gone above and beyond our wildest expectations. Special thanks to Fondazione Verga for their support in both organizing and attending the event. I am confident that our time in Catania will be extraordinary, from a rich conference to a dazzling array of evening events. They have been active since the initial brainstorming and even met with Marina and me in December. It has been a pleasure working with them, and their professionalism is amazing. I am also very happy that we are collaborating with the Fondazione Verga and concluding the entire conference with our friends from the Associazione degli Italianisti (ADI). I'm confident that our discourses will be vibrant and productive.

Before concluding, I would like to take a moment and thank the AATI Conference Committee. M. Marina Melita, VP of Colleges and Universities, chairs the committee. Her leadership has been central to the success of this conference. Her team has been helping to organize the event for months. Much appreciation to Annalisa Mosca (Vice Chair), Jessica Greenfield, Barbara Bird, C. Alessia Defraia, Daniela del Pra, Steven La Peruta, Annette Martinez-Iñesta, Cristina Modica, and Angela Zagarella. Your hard work and dedication have not gone unnoticed. I would like to thank Lorenzo Bernini for agreeing to provide the AATI Keynote Address, being from what I know, the first queer keynote presentation in our history.

Grazie mille e buon proseguimento,

Dr. Ryan Calabretta-Sajder  
Associate Professor of Italian, University of Arkansas  
AATI, President

Car\* collegh\*,

a nome di tutto il Comitato Esecutivo dell'AATI, ho il grande piacere di darvi il benvenuto alla nostra seconda conferenza internazionale, post-pandemia, in persona, co-sponsorizzata con l'Università degli studi di Catania e il Dipartimento di Scienze Umanistiche, ospitata presso il Monastero dei Benedettini di San Nicolò. Siamo molto felici e orgogliosi di celebrare il 100° anniversario dell'AATI qui in Sicilia, in uno dei 58 siti italiani patrimonio dell'UNESCO. Anche se abbiamo già organizzato due conferenze in persona, sembra che sia ancora tutto nuovo, soprattutto perché i colleghi solo adesso iniziano a sentirsi a loro agio a viaggiare, e i docenti iniziano di nuovo a ricevere fondi per la ricerca e i viaggi.

La missione di AATI di "preservare, promuovere e diffondere la lingua e la cultura italiana" si manifesta nella moltitudine di eventi organizzati durante l'anno. I nostri convegni sono le pietre miliari di questi scambi: momenti per guidare studenti laureati e giovani docenti; discutere, sfidare e riprogettare i curricula; condividere consigli e strumenti pedagogici; esaminare i metodi di valutazione, sia formalmente (OPI dell'ACTFL, AP del College Board, Esame Nazionale di Italiano dell'AATI) che informalmente, e perseguire la ricerca. Sono certo che questa conferenza si rivelerà molto proficua per tutti coloro che vi parteciperanno. A differenza di altre associazioni italiane, l'AATI incoraggia tutti gli insegnanti di italiano a venire al tavolo e a condividere. Crediamo fermamente che una forte pedagogia cominci dalla scuola elementare e continui fino al livello universitario. Solo insieme e uniti possiamo continuare a fornire l'eccellenza nelle classi di italiano e aumentare, anziché diminuire, il numero di programmi in Nord America.

Come già accennato, siamo entusiasti di essere all'Università degli studi di Catania e di avere la possibilità di utilizzare il sito UNESCO del Monastero dei Benedettini per impegnarci nelle nostre discussioni intellettuali nei prossimi giorni. Nel 2017 l'AATI è stata ospite dell'Università degli studi di Palermo e quest'anno siamo felici di essere ospitati nella parte orientale dell'isola. Come sappiamo, la Sicilia non è solo una regione unica d'Italia, ma anche la chiave dell'intero Mediterraneo e ha radici fondamentali dall'Antica Grecia e Roma fino ai giorni nostri. Come ci ricorda Johann Wolfgang Goethe, "aver visto l'Italia senza aver visto la Sicilia è come non aver visto affatto l'Italia, perché la Sicilia è l'indizio di tutto". Quest'anno la nostra conferenza mette in evidenza una varietà di campi accademici, dalla linguistica e l'acquisizione delle lingue del mondo agli studi letterari e culturali, agli studi visivi e cinematografici, agli studi classici e all'archeologia. La bellezza della Sicilia è anche la natura interdisciplinare del luogo, dello spazio e del tempo.

L'Università di Catania ha lavorato duramente per organizzare questo evento straordinario e l'AATI non vede l'ora di unirsi a loro. Un grande ringraziamento va a tutta l'amministrazione dell'istituto, in particolare ad Andrea Manganaro e al suo dipartimento per la partecipazione all'evento. Sono andati oltre le nostre più rosee aspettative. Un ringraziamento speciale va alla Fondazione Verga per il suo sostegno nell'organizzazione e nella partecipazione all'evento. Sono stati attivi fin dal brainstorming iniziale e hanno persino incontrato Marina e me a dicembre. È stato un piacere lavorare con loro e la loro professionalità è straordinaria. Sono anche molto felice di collaborare con la Fondazione Verga e di concludere l'intera conferenza con i nostri amici dell'Associazione degli Italianisti (ADI). Sono certo che i nostri interventi saranno vibranti e produttivi. Sono certo che la nostra permanenza a Catania sarà straordinaria, dalla ricca conferenza fino all'abbagliante serie di eventi serali.

Prima di concludere, desidero soffermarmi a ringraziare il Comitato della Conferenza AATI. Il Comitato è presieduto da Marina Melita, Vicepresidente di College e Università. La sua leadership è stata fondamentale per il successo di questa conferenza. Il suo team ha contribuito per mesi all'organizzazione dell'evento. Un grande apprezzamento va ad Annalisa Mosca (vicepresidente), Jessica Greenfield, Barbara Bird, C. Alessia Defraia, Daniela del Pra, Steven La Peruta, Annette Martinez-Iñesta, Cristina Modica e Angela Zagarella. Il vostro duro lavoro e la vostra dedizione non sono passati inosservati. Vorrei ringraziare Lorenzo Bernini per aver accettato di tenere il discorso inaugurale dell'AATI, essendo, per quanto mi risulta, il primo keynote queer della nostra storia.

Grazie mille e buon proseguimento,



Dr. Ryan Calabretta-Sajder  
Associate Professor of Italian, University of Arkansas  
AATI, President

**COMITATO ORGANIZZATORE  
UNIVERSITÀ DI CATANIA**

ANDREA MANGANARO  
***COORDINATORE***

MARINA PAINO  
***DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANISTICHE***

GABRIELLA ALFIERI  
***PRESIDENTE CONSIGLIO SCIENTIFICO FONDAZIONE VERGA***

ANTONINO SICHERA  
MILENA GIUFFRIDA  
DARIA MOTTA  
GIUSEPPE PALAZZOLO  
CARMELO TRAMONTANA  
SEBASTIANO ITALIA  
OTTAVIA BRANCHINA  
STEPHANIE CERRUTO  
CHRISTIAN D'AGATA  
NINNA MARIA LUCIA MARTINES  
LUIGI LA GRUA

LUISA MIRONE  
***REFERENTE SICILIA ADI-SD***

Care colleghe, cari colleghi,

a nome del Dipartimento di Scienze Umanistiche, che ho l'onore di dirigere ormai da diversi anni, desidero darvi il benvenuto in Sicilia, a Catania e al Monastero dei Benedettini, sede del Dipartimento e di questo Convegno AATI 2023.

Il Dipartimento di Scienze Umanistiche è l'erede dell'antica Facoltà delle Arti liberali, nata all'Università di Catania poco dopo la sua fondazione risalente al 1434. Ad oggi è uno dei Dipartimenti di ambito umanistico più grandi d'Italia, per numero di docenti, di studenti e di corsi di laurea attivi (6 lauree di primo livello e 10 lauree di secondo livello), che abbracciano i campi della letteratura, della storia, dell'archeologia, degli studi sull'antichità, della filosofia, delle arti, delle culture straniere, della comunicazione.

L'edificio che ci ospita è Patrimonio UNESCO e al suo interno conserva una preziosa stratigrafia che dai resti di una villa romana passa a testimoniare della fase cinquecentesca del Monastero e quindi della magnificenza barocca della ricostruzione post-terremoto avviata nel XVIII secolo.

Vivere e lavorare in un sito Patrimonio dell'Umanità è per docenti e studenti un'occasione di quotidiana immersione nella bellezza, che in questi giorni di convegno sedurrà anche voi, permettendovi di portare a casa il ricordo di un pezzo di Sicilia che valeva la pena di essere visitata.

Buon convegno e buona Catania a tutte e a tutti.

Marina Paino

Il Direttore del DISUM

(*Prof. Maria Caterina Paino*)





**ADI – Associazione degli Italianisti**

Sede legale: Dipartimento di Lettere e Culture Moderne  
Università di Roma “La Sapienza”  
Piazzale Aldo Moro 5  
00185 ROMA

**La Presidente**

Care amiche e cari amici dell’American Association of Teachers of Italian,

è con grandissimo piacere che a nome della Associazione degli Italianisti italiani vi rivolgo un saluto augurale per il vostro congresso annuale organizzato nel luglio 2023 in collaborazione con gli amici e colleghi dell’Università di Catania.

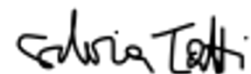
Questa occasione di incontro è quanto mai tempestiva visto il consolidamento dei rapporti che vogliamo stabilire tra le nostre due e tra tutte le associazioni di Italian studies per promuovere gli studi di italianistica nel mondo. Favorire le occasioni di confronto e costruire una rete di associazioni ci sembra il modo migliore per affrontare le problematiche relative all’insegnamento e alla diffusione dell’italiano.

Un incontro mondiale è previsto nel luglio del 2024 a Firenze e servirà a riflettere su tutti gli aspetti dell’italianistica: la didattica, la ricerca, le questioni istituzionali, progetti comuni, finanziamenti.

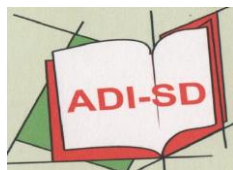
Il congresso di Catania sarà dunque l’occasione per rafforzare la collaborazione in una cornice meravigliosa e per ribadire la passione per la ricerca e per la lingua e la letteratura italiane che accomuna le nostre realtà.

Con i migliori auguri di buon lavoro.

Silvia Tatti



Letteratura italiana  
Sapienza Università di Roma



Associazione degli Italianisti  
Sezione Didattica

Care amiche e cari amici dell'*American Association of Teachers of Italian*,  
sono felice di porgervi un caloroso benvenuto, a nome di tutto il Comitato organizzatore dell'Università di Catania, che ospita questa vostra importante *International Conference 2023*. Ci riteniamo tutti onorati della scelta fatta dall'AATI, in una ricorrenza così fortemente simbolica: voler celebrare il Centesimo anniversario della vostra Associazione, una delle più antiche e delle più consistenti di Italianistica nel mondo, nella nostra Università, la più antica della Sicilia, la più meridionale del "Bel Paese", situata al centro del Mediterraneo.

Ho anche il piacere di rivolgervi i più sinceri auguri di buon lavoro nella mia qualità di Presidente nazionale dell'ADI-SD, la Sezione Didattica dell'Associazione degli Italianisti, che ha il compito di mantenere vivo il dialogo tra università e scuola nell'ambito dell'insegnamento dell'italiano, nella profonda convinzione della sua funzione irrinunciabile e della sua perdurante vitalità.

Le finalità dell'AATI e dell'ADI-SD, nei diversi contesti in cui operano le nostre Associazioni, sono in larga parte coincidenti. Ci accomuna la collaborazione tra chi insegna italiano nelle università e nelle scuole, e il reciproco scambio tra insegnamento e ricerca. Il nostro auspicio è che il vostro Congresso di Catania 2023 dia inizio a una nuova fase, di crescente cooperazione e amicizia tra le nostre Associazioni.

Desidero anche esprimere, a nome di tutta l'ADI-SD, la nostra sincera gratitudine per l'azione svolta dall'AATI in questi cento anni, promuovendo, diffondendo e tutelando la lingua, la letteratura, la cultura italiana nel mondo, e in particolare nel Nord America.

Quanto voi fate, care amiche e cari amici, con il vostro studio e il vostro insegnamento, in contesti diversi dai nostri, arricchisce tutti noi, allargando i nostri orizzonti, ampliando le nostre prospettive.

Il confronto con voi, che insegnate l'italiano fuori d'Italia, ci consente anche di comprendere meglio noi stessi, la nostra stessa realtà. E di tutto questo vi siamo sinceramente grati.

Andrea Manganaro  
Coordinatore comitato organizzatore  
Università di Catania  
Presidente nazionale ADI-SD



**FONDAZIONE**  
*Verga*

**Via S. Agata, 2 - 95131 Catania**

**Tel./ Fax 095/7150623**

**e-mail: [info@fondazioneverga.it](mailto:info@fondazioneverga.it)**

**[presidente@fondazioneverga.it](mailto:presidente@fondazioneverga.it)**

**Sito: [www.fondazioneverga.it](http://www.fondazioneverga.it)**

*Care Amiche e cari Amici,*

*vi do un sincero e caloroso benvenuto in Italia e a Catania da parte del Consiglio Scientifico della Fondazione Verga, in occasione di questa Conference AATI del 5-9 luglio. Mi fa piacere sottolineare la coincidenza tra vari centenari che si celebrano in questo 2023 e che in qualche modo ci collegano: il primo secolo di vita dell'AATI, il centesimo anniversario della morte di Giovanni Verga, e i cento anni della nascita del prof. Francesco Branciforti, l'artefice della Fondazione Verga. Dal 1978 il nostro Centro internazionale di studi su Verga e il Verismo è attivo su vari fronti: ricerca filologico-critica, storico-letteraria e storico-linguistica; divulgazione scientifica in congressi internazionali, seminari e letture sceneggiate; attività editoriale (rivista in open access "Annali della Fondazione Verga e collane di studi e testi); attività formativa (stagisti nell'ambito dei beni culturali; PHD e postdoc; insegnanti di Lingua e Letteratura Italiana).*

*In questo complesso di attività, descritte nel sito [www.fondazioneverga.it](http://www.fondazioneverga.it), si mantiene una prospettiva inclusiva e una visione internazionale, come dimostrano il progetto in collaborazione col Centre Zola di Parigi, sul Verismo come forma del Realismo europeo ed extraeuropeo, e quello condiviso da università del Nordamerica, sulla traduzione dei testi veristi in inglese.*

*Un altro dato che mi preme sottolineare è che la Fondazione Verga opera in stretta sinergia con l'Università di Catania: il Rettore è per Statuto il nostro Presidente, e nel Consiglio Scientifico sono presenti moltissimi docenti del DISUM.*

*E permettetemi, in chiusura, una sottolineatura più personale: come Presidente del Consiglio Scientifico della Fondazione sono lieta che il programma del Convegno ricordi autori e autrici che facevano capo al Verismo; e, come Accademica della Crusca, sono onorata dell'invito a tenere la relazione sull'italiano parlato che Manzoni e Verga hanno finalmente riprodotto nella scrittura letteraria, contribuendo a modernizzare l'italiano. È una grossa responsabilità, e spero di non deludervi.*

*Vi ringrazio dunque di cuore per aver coinvolto nella vostra iniziativa la Fondazione Verga, che con piacere e convinzione vi ha dato il suo patrocinio.*

*Galvella Refini*



# CONFERENCE SCHEDULE

## Wednesday, July 5, 2023

Attendees are encouraged to arrive in Catania on Tuesday, July 4, 2023, in order to take part in the activities, workshops, and special events scheduled for Wednesday.

**7:00 AM – 1:45 PM**

**#1 – Excursion to Taormina**

**Departure Time:** 7:00 am from Piazza Dante

**Return Time:** 1:45 pm at Piazza Dante

**Sponsored by:** Babilonia Centro di Lingua e Cultura Italiana

**This event is full, please add your name to the wait list, if you are still interested in attending.**

Event Wait List: <https://forms.gle/z9n7NCdthHaBf2r79>

**10:00 AM – 6:00 PM**

**#2 – Visite guidate del Monastero**

**Cost:** Euro 5

English/Italian tours available

English tours available at 1:00 PM and 4:30 PM

Ongoing throughout the week

***Registration Link will be sent via email and posted on the AATI website.***

PLEASE Register in advance.

---

**2:00 pm – 6:00 pm**

Participant Check-In

Vendor Set-up

Tours of the Monastery

Workshops

**2:45 - 4:15 pm**

**#3 – WORKSHOP (Aula 67) *Activism and Antimafia in Sicily***

**Organized by:** Giovanna Summerfield, Auburn University and Angela Zagarella, Portland State University.

**Speakers:**

- Francesca Andreozzi, Centro Koros
- Filippo Gravagno, Università di Catania
- Cinzia Caminiti Nicotra, Associazione Città Teatro, Autrice, Regista, Attivista
- Salvo Fabio, Addiopizzo Catania

***Description:***

“The fight against mafia... must be not only a cold repressive action, but a moral and cultural movement, involving everyone, especially younger generations, the most fit to feel the beauty of the fresh taste of freedom that sweeps away the foulness of moral compromise, of indifference, of contiguity, and hence of complicity” Paolo Borsellino, from his speech during Falcone’s funerals.

Unfortunately, though Sicily has been included in the teaching curriculum of some U.S. institutions, whether in the formal classroom (film studies, gender studies, culture studies) or within summer study programs, it is often presented as tightly connected to mafia activities (though, as we know, we are dealing with mafias all over the world). Very few students are presented with the strong local antimafia initiatives. This workshop will be an invaluable resource for those seeking to create social justice and antimafia modules within their courses as representatives from antimafia associations (which are non-profit, apolitical and voluntary) and activists will be highlighting their unceasing and impactful efforts to implement civic changes for the welfare of our local communities.

**#4 – WORKSHOP (Aula 70) – *Il Pantheon della motivazione. Tecniche e strategie didattiche per coinvolgere adulti e giovani adulti***

**Organized by:** Edilingua

**Speaker:** Telis Marin, autore, formatore e direttore di Edilingua

La motivazione è più di un termine che esprime un importante aspetto nella didattica. È ciò che fa la differenza tra esposizione alla lingua e acquisizione ed è indispensabile in ogni fase della lezione attraverso una varietà di approcci e tecniche.

Durante questo workshop rifletteremo e faremo delle attività pratiche sulla “Macro-motivazione”:

- l’input linguistico e come sfruttarlo appieno
- il video didattico, caratteristiche e tecniche per incrementare il coinvolgimento degli studenti
- la didattica orientata all’azione (*project based, problem solving, information gap*)
- la didattica ludica

Inoltre, conosceremo alcuni fattori di “Micro-motivazione” e lavoreremo su come ottimizzare le attività didattiche che proponiamo ai nostri studenti.

---

**4:30 – 6:00 pm**

**#5 – WORKSHOP (Aula 67) - *Cultural Integration and Hospitality in Sicilian Cuisine.***

**Organizers:** Giovanna Summerfield, Auburn University and Angela Zagarella, Portland State University.

**Speakers:**

- Maria Sorbello, Università di Catania
- Mario Stefano Traina, Comunità Gastronomica Etnea
- Michele Russo, Le Galline Felici

***Description:***

This workshop illustrates, through a historical culinary excursus of the most famous dishes of the island, the Arab soul of Sicilian cuisine. It demonstrates how in Sicily the continuous encounter and interweaving of different lifestyles and cultures are at the heart of the island's strong tradition of hospitality. Through direct testimonies, we will discuss how in Sicily the encounter between residents and newly arrived, with the consequent intertwining of cultures and religions, represents significant moments in human relationships, enrichment of communities and creation of job opportunities. The implications for teaching are many. The panel will be informative, it will present an image of Sicily different from the one traditionally proposed and lastly will allow to look at Sicily through the lens of social justice and inclusiveness, demonstrating how the island, despite the difficulties that nevertheless afflict it, closely aligns with the sensitivity of today changing world.

**#6 – WORKSHOP (Aula 70) – *Come insegnare Dante nel 2023?***

**Organizers & Workshop Leaders:** Marco Marino and Domenico Palumbo, Sant'Anna Institute

***Description:***

La pagina dantesca è attuale? E se sì, come portare Dante in una classe di giovani, specie se studenti universitari stranieri? Questo workshop intende presentare la costruzione di un'unità didattica incentrata sulla pagina dantesca, con un doppio fine: teorico, per dare risposta alla domanda sull'attualità della Divina Commedia, e pratico, mostrando come poter agevolare il giovane lettore straniero di Dante, senza banalizzare la complessità e la ricercatezza del testo originario.

**#7 – 8:30 pm – Meet & Greet**

**Organizers:** Ottavia Branchina, PhD Student, Università di Catania & Annette Martínez Iñesta, AATI Conference Committee Graduate Student Representative, Middlebury College

**Location:** DOC - Duomo of Catania, (Via Vittorio Emanuele II, 171 – ad angolo con Piazza Duomo)

**Website:** <http://duomoofcatania.it/doc/>

***This is event is open to all.***

## Thursday, July 6, 2023

**8:00 am** Onsite Participant Check-in (On-going throughout the day)

**10:00 AM – 6:00 PM**

**Visite guidate del Monastero**

**Cost:** Euro 5

English/Italian tours available

English tours available at 1:00 PM and 4:30 PM

Ongoing throughout the week

***Registration Link will be sent via email and posted on the AATI website.***

PLEASE Register in advance.

---

**8:15 – 9:45 am**

**#8 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) ITALY AND THE ORIENT I

**Organizer & Chair:** Irene Lottini, The University of Iowa

- Tommaso Pepe, Guangzhou Maritime University, “The Tears of Kōkōchin: Genders, Bodies and Sexualities in Marco Polo’s *Divisament dou Monde*”
- Antonella Filippone, SIS Intercultural Study Abroad, “Pensieri dall’India: Pasolini, Moravia, Terzani”
- Gloria Pastorino, Fairleigh Dickinson University, “Exotic Backwardness: Italy East of Hollywood”

**#9 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) ***Round Table.*** FORGOTTEN WOMEN I: EXAMINING THE LACK OF FEMALE PRESENCES AND VOICES IN THE CANONS OF THE ITALIAN ARTS FROM THE CREATIVE TO THE LITERARY AND THE PERFORMATIVE

**Organizer & Chair:** M. Marina Melita, Marist College

- Olga Bałowska-Zasada, Nicolas Copernicus University in Toruń, “Il concetto di rizoma nella lettura della poesia di Amelia Rosselli. Un’analisi strutturale e testuale.”
- Emanuele Tucci, Università di Catania, “Le «Tragiche Escluse». La prostituzione nella letteratura al femminile”
- Bianka Veselovská, Masaryk University, “La battaglia di Modesta nell’*Arte della gioia* di Goliarda Sapienza”
- Simona Frabotta, Universidad de Málaga, “Insegnare con referenti femminili: proposte per un maggiore protagonismo culturale delle donne nella didattica dell’italiano L2/LS”

**#10 SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) SICILIA OSCURA E PERTURBANTE. SULLE TRACCE DEL FANTASTICO SICILIANO. SESSION 1: METAMORFOSI DEL FOLKLORE

**Organizers:** Daniela Bombara, Ricercatrice indipendente; Fabrizio Foni, University of Malta; Ellen Patat, Università di Istanbul

**Chair:** Fabrizio Foni, University of Malta

- Daniela Bombara, Ricercatrice indipendente, “E trach trich trach già fanno a ogni scossa, sì come tra loro stropicciansi l’ossa’. Danze macabre e *revenants* nella letteratura siciliana, dalla stagione romantica al primo Novecento”
- Simone Pettine, Università di Chieti-Pescara, “L’identità oscura. Balli in maschera e travestimenti tra folklore siciliano e fantastico europeo”
- Antonio Amato, Ricercatore indipendente, “Storie di fuori: il fantastico siciliano e la rappresentazione femminile”
- Francesca La Fiora, Scuola di lingua e cultura italiana “Babilonia”, “Mobbidicchi’: la Sicilia oscura e mostruosa nel teatro di Giacomo Bonagiuso”

**#11 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) APPROCCI INTERDISCIPLINARI: ANDREA CAMILLERI IN AULA

**Organizer & Chair:** Elisabetta Pavan, Università di Padova

- Elisabetta Pavan, Università di Padova, “Il radiodramma e l’insegnamento di Camilleri”
- Nives Zudič Antonič, Università del Litorale (Slovenia), “Caratteristiche della traduzione dei testi di Camilleri”
- Paola Begotti, Università Ca’ Foscari Venezia, “L’insegnamento dell’italiano con Camilleri: dall’idioletto alla realtà”

**#12 DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A2) *Round Table*. INNOVATIVE APPROACHES TO EQUITABLE AND INCLUSIVE PEDAGOGY/ TEACHING LANGUAGE AND CONTENT COURSES

**Organizer:** Lourdes Contreras, University of Pennsylvania

**Chair:** Rossella Di Rosa, University of Pennsylvania

- Lourdes Contreras, University of Pennsylvania, “Ecocritical Approaches in the Contemporary Italian Literature Classroom”
- Rossella Di Rosa, University of Pennsylvania, “Teaching Italian Through Social Justice”
- Beatrice Basile, University of Pennsylvania, “Contextualizing Language and History”
- Massimiliano Lorenzon, University of Pennsylvania, “From Yesterday to Today. Teaching Italian in the Sixteenth and Twenty-first Centuries: A Comparative Study”

**#13 ADVOCACY IN ITALIAN STUDIES:** (Aula A3) INSEGNARE, APPRENDERE, USARE ITALIANO ALL’ESTERO: STRUMENTI, PROSPETTIVE, RICERCHE I

**Organizers & Chairs:** Salvatore Bancheri, University of Toronto Mississauga and Simone Casini, University of Toronto Mississauga

- Salvatore Bancheri, University of Toronto Mississauga and Simone Casini, University of Toronto Mississauga, “L’italiano in Nord America tra crisi, ripresa e resilienza. Un quadro di sintesi.”
- Monica Barni, Università per Stranieri di Siena, “La condizione dell’italiano nel mondo nel contesto economico, politico e culturale contemporaneo. Testimonianze e prospettive.”
- Ryan Calabretta-Sajder, President AATI, University of Arkansas, “Italian for the Professions: From MADE IN ITALY to Italian for International Business”



---

COFFEE BREAK – 9:45-10:00 am

---

10:00 – 11:30 am

#14 **CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) ITALY AND THE ORIENT II

**Organizer & Chair:** Irene Lottini, The University of Iowa

- Nicola Di Nino, Universitat Autònoma de Barcelona, “Nel labirinto mentale e fisico della Libia coloniale. *Il visitatore notturno* di Alessandro Spina”
- Patrizia Palumbo, Columbia University, “The Genealogy of Federico Fellini’s *The White Sheik* and the Performance of the Orient”
- Martino Lovato, University of Macerata, “Sicily’s Mediterranean Vocation during the 1950s, Through the Congresses Organized by the Accademia del Mediterraneo”
- Irene Lottini, The University of Iowa “Mediterranean Exchanges in Ali Hassoun’s Paintings”

#15 **LITERARY STUDIES:** (Aula 70) THIS STRANGE PLACE SO FAR AWAY FROM HOME: GIOVANNI VERGA IN MILAN

**Organizer & Chair:** Tullio Pagano, Dickinson College

- Tullio Pagano, Dickinson College, “Lo sguardo straniato del narratore verghiano sulla ‘città più città d’Italia’”
- Susan Amatangelo, College of the Holy Cross, “L’amore travagliato: le amanti-operaie nelle storie di *Per le vie*”
- Michelangelo La Luna, University of Rhode Island, “Alcune note sulla traduzione in inglese di *Per le vie*”
- Katherine Volkmer, The Graduate Center, CUNY, “Verga, *Per le vie* delle stesure del racconto ‘L’ultima giornata’”

#16 **SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) SICILIA OSCURA E PERTURBANTE: SULLE TRACCE DEL FANTASTICO SICILIANO. SESSION 2: CONTAMINAZIONI OLTRE CONFINE

**Organizers:** Daniela Bombara, Ricercatrice indipendente; Fabrizio Foni, University of Malta; Ellen Patat, Università di Istanbul

**Chair:** Daniela Bombara, Ricercatrice indipendente

- Fabrizio Foni, University of Malta, “Magia o meningite? Suggestioni teosofiche e vertigini sinestesiche in una novella siciliana di Guido Gozzano”
- Francesco Corigliano, Università della Calabria, “Emigrazione e mitizzazione della Sicilia in *In the Garden of Papa Santuzzu* di Tony Ardizzone”
- Irene Incarico, University of Malta, “La famosa invasione di Sadako in Sicilia: dal grande schermo giapponese alle strade dell’*hinterland* catanese”
- Sara Lorenzetti, Università di Macerata, “La cifra della sicilianità nel fantastico di Elsa Morante”

**#17 K-12:** (Aula A1) FOCUS ON THE K-12 ITALIAN L2 CLASSROOM

**Organizers:** Steve LaPeruta, Nutley High School & Cristina Modica, Maine South High School

**Chair:** Steve LaPeruta, Nutley High School

- Steve LaPeruta, Nutley High School, “Using Technology Effectively in the AP Italian Classroom”
- Serena De Candido, Sommerset Academy High School, “La letteratura contemporanea e la migrazione”
- Joseph Marquette, Portsmouth School District, Dr. Amy Boylan, University of New Hampshire, Dr. Paula Silvio, University of New Hampshire, “Innovation and Renovation: How Community Spirit and Openness to Change Empowers K-16 Italian programs”

**#18 DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A2) LET’S BE MORE INCLUSIVE. HOW? THE CASE OF THE ITALIAN LANGUAGE, DEVELOPMENTS AND CHALLENGES.

**Organizer & Chair:** Carmen De Lorenzo, Michigan State University

- Borbala Gaspar, University of Arizona, “Using the Multiliteracies Framework to Engage FL Learners of Italian with Social Justice Topics”
- Sara Galli, University of Toronto, “The Thin Red Line. Using an Inclusive Language Without Breaking Grammar Rules”
- Carmen De Lorenzo, Michigan State University, “Inclusive Language Pills: Guidelines for Italian L2 Instructors”

**#19 ADVOCACY IN ITALIAN STUDIES:** (Aula A3) INSEGNARE, APPRENDERE, USARE ITALIANO ALL’ESTERO: STRUMENTI, PROSPETTIVE, RICERCHE II

**Organizers & Chairs:** Salvatore Bancheri, University of Toronto Mississauga and Simone Casini, University of Toronto Mississauga

- Silvana Ferreri, Università degli Studi della Tuscia, “Plurilinguismo: una scelta o una necessità?”
- Emmanuel Nikiema, University of Toronto Mississauga, “Teaching Italian and/or Other Languages in a Multi-discipline Department.”
- Joseph Cafiso, Toronto Catholic District School Board, “Teaching Italian in Toronto: an historical perspective and future challenges.”
- Gina Maiellaro, Northeastern University, “Il National Italian Exam: un osservatorio per il monitoraggio della lingua Italiana negli USA e questioni di equità nella valutazione linguistica.”

---

**11:30-11:45 am - COFFEE BREAK**

---

**11:45 am – 1:15 pm**

**#20 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) DIASPORIC ITALY AT THE CROSSROADS OF THE HUMANITIES

**Organizer & Chair:** Colleen M. Ryan, Indiana University

- Alan J. Gravano, Rocky Mountain University “What’s Italian about Robert Tinnell’s *Feast of the Seven Fishes*? Foodways and Ritual as Diasporic Lens”
- Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas, “Deconstructing the Italian Diaspora: Space, Place, and Time in the Novels of Amara Lakhous”

**#21 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) REFORMING ITALIAN LITERATURE COURSES

**Organizer & Chair:** Sara Galli, University of Toronto

- Sara Galli, University of Toronto, “New Perspectives on Dante”
- Mohammad Jamali, University of Toronto, “Literature through Digital Humanities: Archives of Mario Pratesi”
- Francesco Forestiere, Independent Scholar, “Pensieri seri in becere follie: Il genere dialogico come modello di scrittura creativa e di letteratura italiana contemporanea.”

**#22 SICILIAN STUDIES:** (Aula75) SICILIA OSCURA E PERTURBANTE: SULLE TRACCE DEL FANTASTICO SICILIANO. SESSION 3: FIGURE DEL SOPRANNATURALE

**Organizers:** Daniela Bombara, Ricercatrice indipendente; Fabrizio Foni, University of Malta; Ellen Patat, Università di Istanbul

**Chair:** Daniela Bombara, Ricercatrice indipendente

- Mario Inglese, Ricercatore indipendente, “L’irruzione del fantastico nella più recente produzione narrativa di Giorgio Vasta”
- Rosario Battiato, Ricercatore Indipendente, “Luna crudele: licantropia siciliana tra malattia e soprannaturale”
- Paola Roccella, University of Warwick, “Colapesce e altri ‘mostri marini’ nella letteratura fantastica e fiabesca siciliana”
- Ellen Patat, Università di Istanbul, “Acque perturbanti tra Sicilia e Friuli”
- Francesca Favaro, Università di Venezia, “Sirene di Sicilia: da Giuseppe Tomasi di Lampedusa ad Andrea Camilleri”

**#23 DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A1) VISIBILITY AND REPRESENTATIONS OF TRANSGENDER AND NON-BINARY IDENTITIES IN ITALIAN CINEMA, VISUAL CULTURE, AND LITERATURE

**Chair:** Michele C. Deramo, Virginia Tech

- Elizabeth Scheiber, Rider University, “Nostalgia di una banale, stupida vita normale: Normalizing Trans Identities in *Le fate ignoranti*”
- Michele C. Deramo, Virginia Tech, “Queering Difference Feminism in Elena Ferrante’s *The Story of the Lost Child*”

**#24 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A2) “SEARCHING FOR ITALY” AND ITALIAN EXCELLENCE: TEACHING ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE USING AN INTERDISCIPLINARY PERSPECTIVE

**Organizer & Chair:** Morena Svaldi, Mount Holyoke College

- Morena Svaldi, Mount Holyoke College, “Inspiring and reshaping post pandemic students’ interests in Italian culture, adopting an interdisciplinary perspective.”
- Melina Masterson, University of Massachusetts Amherst, “A Visit to The Museum: Teaching Art in The Intermediate Language Classroom”
- Patrizia Palumbo, Columbia University & Alessandra Saggin, Columbia University “Language and Culture Through The Urban Lens”
- Maria Succi-Hempstead, Smith College, “Savoring Italy: Recipes and Thoughts on Italian Cuisine And Culture”

---

1:15 – 2:30 pm - LUNCH

---

2:45 – 4:15 pm

#25 **CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) RETRO-READING PASOLINI I

**Organizer & Chair:** Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

- Michele Marchioro, Ca' Foscari University, "Pasolini attraverso l'ecocriticism"
- Fabio Ferrari, Franklin University Switzerland, "The Homo-Sexed Work of PPP: How Queer Theory Can Help"
- Fabio Benincasa, Duquesne University, Rome, "Reale, eccesso e perversione nel Pasolini post sessantottesco"

#26 **LITERARY STUDIES - Round Table** (Aula 70): FORGOTTEN WOMEN II: EXAMINING THE LACK OF FEMALE PRESENCES AND VOICES IN THE CANONS OF THE ITALIAN ARTS FROM THE CREATIVE TO THE LITERARY AND THE PERFORMATIVE

**Organizer & Chair:** M. Marina Melita, Marist College

- Daria Kozhanova, Duke University, "Uncovering the Anthropocene in the Family Stories: An Ecocritical Reading of Claudia Durastanti's *La straniera*"
- Paola Nigro, Università degli Studi di Salerno, "La scrittura figurativa di Estella Canziani come viaggio nel folklore, nelle tradizioni popolari e nel linguaggio dell'Abruzzo del Novecento"
- Maria Santagata, University of Pisa, "Matilde Serao e *Il ventre di Napoli*: tra giornalismo e impegno sociale"
- Eleonora Buonocore, University of Calgary, "Stefania Auci's *I Leoni di Sicilia* as an Inversion of Verga's *Malavoglia*"

#27 **SICILIAN STUDIES** (Aula 75): "SICILIA OSCURA E PERTURBANTE. SULLE TRACCE DEL FANTASTICO SICILIANO. SESSION 4: FANTASMAGORIE DI CARTA"

**Organizers:** Daniela Bombara, Ricercatrice indipendente; Fabrizio Foni, University of Malta; Ellen Patat, Università di Istanbul

**Chair:** Ellen Patat, Università di Istanbul

- Stefano Vaccaro, Ricercatore indipendente, "Il soprannaturale nella produzione letteraria minore del secondo Ottocento in Sicilia"
- Giacomo Cucugliato, Università Sorbonne-Nouvelle, "Sconfinare nel sistema. *L'ordo fantasticus* come mezzo per la ricucitura del caos perturbante ne *I Beati Paoli* e in *Horynnus Orca*"
- Loredana Palma, Università di Napoli L'Orientale, "Ascendenze del fantastico siciliano in Andrea Camilleri: *I quattro Natali di Tridicino*"
- Veronica Romeo, International School, Palermo, "L'efficacia espressiva delle variabili sociolinguistiche nella scrittura gotica di Orazio Labbate"

**#28 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) *Round Table*. DEALING WITH THE AFTERMATH: HOW TO RE-ENGAGE STUDENTS IN F2F LEARNING AND REKINDLE MOTIVATION!

**Organizer & Chair:** Annalisa Mosca, Purdue University

- Carmen De Lorenzo, Michigan State University, “Play and learn – Language ‘Family Game Night’ to Win GZ Students Back to the Classroom”
- Angela Zagarella, Portland State University, “Strategies for Student Well-Being”
- Annalisa Mosca, Purdue University, “H2F” – Positive Impacts of the Hybrid Classroom in the Face to Face One”

**#29 DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A2) QUEER LITERATURE IN ITALIAN COURSES

**Organizer:** Carmen De Lorenzo, Michigan State University

**Chair:** Sara Galli, University of Toronto

- Sandra Waters, Rutgers University, “Gender, Genre, and Genere: The Case of Porpora Marcasciano’s *AntoloGaid*”
- Mohammad J. Jamali, University of Toronto, “A Linguistic Analysis of Porpora Marcasciano’s *AntoloGaid*”
- Sara Galli, University of Toronto, “Using a Drawing to Express Yourself”

**#30 DIALECT STUDIES:** (Aula A3) ITALIAN DIALECTS AND THE GENESIS OF A GENRE

**Organizer & Chair:** Jason M. Collins, University of Tennessee Knoxville

- Jason M. Collins, University of Tennessee Knoxville, “A l’é gnente ed foravia: The Surrealist Short Stories in Piemontese of Luigi Dario Felician”
- Lisa Sarti, Burrough of Manhattan Community College, “‘Un teatro dialettale non esiste’: Pirandello tra lingua e creazione artistica”
- Elisabetta Convento, Boston University, “Narrative and the Veneto Dialect”
- Chiel Monzone, Università Roma Tre, “La poesia dialettale quale genere letterario: la critica dell’opera di Domenico Tempio autore in vernacolo”

---

**4:15 – 4:30 pm – COFFEE BREAK**

---

**#31 – 4:30 – 6:00 pm Opening Plenary Session**  
**Location: Aula magna “Santo Mazzarino”**

**Il Benvenuto**

Francesco Priolo,  
*Rettore dell’Università di Catania*  
Marina Paino,  
*Direttore del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università di Catania,*  
Andrea Manganaro,  
*Coordinatore del Comitato organizzatore dell’Università di Catania, Presidente*  
*dell’Associazione degli Italianisti Sezione Didattica (ADI-SD),*  
Ryan Calabretta-Sajder,  
*President AATI, University of Arkansas*

**Keynote Address**

*Hurray for Made in Italy! Or Sigmund Freud at the Sanremo Music Festival.*  
Lorenzo Bernini,  
University of Verona



Lorenzo Bernini is associate professor in Political Philosophy at the University of Verona, Italy. He is the director of the Research Centre PoliTeSse (Politics and Theories of Sexuality, <https://sites.dsu.univr.it/politesse/>) and one of the founders of GIFTS, the Italian network of gender, intersex, feminist, transfeminist and sexuality studies ([reteregifts.wordpress.com](http://reteregifts.wordpress.com)). His interests range from classical and contemporary political philosophy, to psychoanalysis and queer theories. Among his work: *Le pecore e il pastore: Critica, politica, etica nel pensiero di Michel Foucault* (Liguori 2008); *Queer Apocalypses: Elements of Antisocial Theory* (Palgrave Macmillan, 2017), that was previously published in Italian (Edizioni ETS, 2013) and Spanish (Editorial EGALES, 2015); *Queer Theories: An Introduction. From Mario Mieli to the Antisocial Turn* (Routledge, 2019), that was previously published in Italian (Mimesis, 2017), and Spanish (Editorial EGALES, 2018); *LGBTQLA+* (Treccani 2021); *Frantz Fanon* (DeriveApprodi 2023); *The Sexual/Political: Freud with Marx, Fanon, Foucault* (Routledge 2023), that was previously published in Italian (Edizioni ETS, 2019).

***Welcome Reception to Follow***

## Friday, July 7, 2023

**8:00 am** Onsite Participant Check-in (On-going throughout the day)

**10:00 AM – 6:00 PM**

**Visite guidate del Monastero**

**Cost:** Euro 5

English/Italian tours available

English tours available at 1:00 PM and 4:30 PM

Ongoing throughout the week

**Registration Link will be sent via email and posted on the AATI website.**

PLEASE Register in advance.

---

**8:15 – 9:45 am**

**#32 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) SOLO QUESTIONI DI LINGUA? CONSIDERAZIONI SUL CONTATTO LINGUISTICO DI IERI E DI OGGI I

**Organizers & Chairs:** Salvatore Bancheri, University of Toronto Mississauga and Simone Casini, University of Toronto Mississauga

- Salvatore Bancheri, University of Toronto Mississauga and Simone Casini, University of Toronto Mississauga, “Italiense and Its New Developments: From Endangered to a Global Language.”
- Vincenzo Orioles, Università di Udine and Raffaella Bombi, Università di Udine, “Un progetto strategico per i corregionali nel mondo. Valori identitari e imprenditorialità.”
- Giovanni Fiorentino, Università degli Studi della Toscana, “Immagini migranti.”
- Massimo Vedovelli, Università per Stranieri di Siena, “Rappresentazioni filmiche dell'educazione linguistica in contesto migratorio.”

**#33 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) LA «VOCE ANTICA DE' NOSTRI». LETTURE, TRADUZIONI E RISCRIITTURE DEI CLASSICI ANTICHI DALL'OTTOCENTO AD OGGI I

**Organizers & Chairs:** Patrizia Landi IULM, Dipartimento di Studi Umanistici, Paolo Colombo Università di Trento

- Maria Maiorano, Università per stranieri di Perugia, “Alceste al tempo della Shoah: le riscritture della tragedia euripidea di Alberto Savinio e Giovanni Raboni”
- Camilla Russo, Università di Trento, ““Una cosa tutta mia”: il mito di Orfeo ed Euridice nell'opera di Dino Buzzati”
- Novella Primo, Università di Messina, “Su Quasimodo, la Sicilia e i miti ovidiani”
- Cinzia Gallo, Università Kore di Enna, “Riflessi classici nella poesia di Liana De Luca”

**#34 SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) REINVENTING SICILY IN THE WORKS OF JOSEPHINE GATTUSO HENDIN, GIOIA TIMPANELLI AND MELINA MARCHETTA

**Organizer & Chair:** Maria Giuseppina Cesari, UNINT University-Rome

- Maria Giuseppina Cesari, UNINT University-Rome, “Reinventing Sicily in the New World: Dichotomies and Conflicts in Josephine G. Hendin's *The Right Thing To Do*”
- Angela Princiotta, Universidad de Santiago de Compostela, “Reinventing Sicily in the Old New World: Navigating Sense of Identity in Melina Marchetta's *Looking for Alibrand?*”
- Michele C. Deramo, Virginia Tech, “Reinventing Sicily by Telling Old Tales to New Audiences in Gioia Timpanelli's *Sometimes the Soul?*”



**#35 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) INTERCULTURAL COMMUNICATIVE COMPETENCE IN THE ITALIAN LANGUAGE CLASSROOM

**Organizer & Chair:** Tatjana Babic Williams, Purdue University

- Tatjana Babic Williams, Purdue University, “Embedding Intercultural Learning in Italian: From Macro (Language Sequence) to Micro Scale (Lesson Plan)”
- Alessia Blad-Miller, University of Notre Dame, “Intercultural Competence in the Foreign Language Classroom: A Year-long Study at the University of Notre Dame”
- Annalisa Mosca, Purdue University, “How to Tie Intercultural Activities to Italian Content. Come collegare le attività interculturali al contenuto in italiano”
- April D. Weintritt, The Ohio State University, “Writing in Italian for Intercultural Communicative Competence (ICC): Exploring Perspective-Taking and Empathy”

**#36 DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A2) NEW PEDAGOGICAL APPROACHES AND METHODOLOGY IN THE INCLUSIVE ITALIAN L2 CLASSROOM II

**Organizer & Chair:** Stacy Giufre, University of Massachusetts Amherst

- Alessandro Puglisi, Università per Stranieri di Siena, “(Re)presenting Disability in Italian Language Teaching: A Study on Textbooks”
- Stacy Giufre, University of Massachusetts Amherst, “Strategies for a More Inclusive Classroom: Creating OER Materials for the Elementary Language Classroom”

**#37 ADVOCACY/PROMOTION IN/OF ITALIAN STUDIES:** (Aula A3) *Round Table*. WHY STUDY COLLEGE-LEVEL ITALIAN IN THE US? - THE ONGOING ENROLLMENT AND RETENTION CRISIS IN ITALIAN PROGRAMS. WHAT HAVE WE ALREADY DONE TO ADDRESS IT? WHAT CAN WE DO NEXT?

**Organizer & Chair:** Federico Fabbri, University of Arizona

- Borbala Gaspar, University of Arizona
- Eilis Kierans, Rutgers University
- Gina Maiellaro, Northeastern University
- Nicolò Salmaso, Indiana University at Bloomington

---

**9:45 – 10:00 am – COFFEE BREAK**

---

**10:00 – 11:30 am**

**#38 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) SOLO QUESTIONI DI LINGUA? CONSIDERAZIONI SUL CONTATTO LINGUISTICO DI IERI E DI OGGI II

**Organizers & Chairs:** Salvatore Bancheri, University of Toronto Mississauga and Simone Casini, University of Toronto Mississauga

- Rita Librandi, Università di Napoli L’Orientale, “L’italiano oltre i confini di un paese e di un museo.”
- Diana Iuele-Colilli, Laurentian University, “Italiense a teatro”
- Biagio Aulino, Nipissing University and Tatiana Jennifer Fimognari, University of Toronto Mississauga, “Is Italian language cool? A diachronic analysis of online social communication.”



#39 **LITERARY STUDIES:** (Aula 70) LA «VOCE ANTICA DE' NOSTRI». LETTURE, TRADUZIONI E RISCRIITTURE DEI CLASSICI ANTICHI DALL'OTTOCENTO AD OGGI II

**Organizers & Chairs:** Patrizia Landi IULM, Dipartimento di Studi Umanistici, Paolo Colombo Università di Trento

- Patrycja Polanowska, Università di Varsavia, “Milo De Angelis e la poesia all’ intreccio di antico, di arcaico e di attualissimo”
- Aretina Bellizzi, Istituto Italiano di Studi Filosofici - Università di Trento, “Le traduzioni dal greco nel ‘Saggio sopra gli errori popolari degli antichi’ di Giacomo Leopardi”
- Sara Troiani, Università di Coimbra, “La traduzione del dramma antico per la scena nella prima metà del Novecento tra ‘proto-regia’ e adattamento teatrale”

#40 **SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) NUOVE VOCI SICILIANE: SULLA PAGINA, SULLO SCHERMO, SUL PALCOSCENICO...IN AULA E NELLA RICERCA I

**Organizer & Chair:** Carla Cornette, The Ohio State University

- Elisa Dossena, Princeton University, “Contemporary Sicilian Issues in an Italian Language Intermediate/Advanced Course”
- Giuliano Migliori, The Ohio State University, “La voce di PIF tra impegno civile e teatro delle maschere”
- Carla Cornette, The Ohio State University, “A Postcolonial Translation and Reading of Emma Dante’s teatro civico: Implications for the Italian Studies Classroom and Scholarship”

#41 **PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) *Round Table*. RACE AND ETHNICITY IN LANGUAGE, CULTURE, AND LITERATURE COURSES

**Organizer & Chair:** Antonietta Di Pietro, Emory University

- Silvia Giorgini Althoen, Wayne State University
- Simona Muratore, Emory University
- Christine Ristaino, Emory University

#42 **CURRICULAR MATTERS:** (Aula A2) INNOVATIONS IN ADMINISTRATIVE AND CURRICULAR PATHWAYS, METHODS, TECHNOLOGIES, AND IN-CLASS ACTIVITIES I

**Organizers:** Angela Zagarella, Portland State University and Tiziana Serafini, University of Notre Dame

**Chair:** Angela Zagarella, Portland State University

- Laura Bilanceri and Della Chambless, Duke University, “The expansion of learning communities in Elementary Italian courses: A collaborative multimodal approach”
- Snježana Bralić, Maja Bezić, University of Spalato, Croazia, “Dal mondo animale al linguaggio metaforico”
- Giuseppe Sanfilippo, University of North Georgia, “Verso una didattica contrastiva? Anglofoni e ispanofoni: il confronto linguistico nel processo di apprendimento della Lingua e della Cultura Italiana”

---

11:30 – 11:45 am – COFFEE BREAK

---

**11:45 am – 1:15 pm**

**#43 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) ITALY THROUGH HOPE, INVENTION, AND METAPHOR

**Chair:** Alan G. Hartman, Mercy College

- Guido Capaccioli, University of Texas at Austin, “The Prince-chemist: Machiavelli and the Alchemical Regeneration of Italy.”
- Tommaso D’Isola, Université de Haute Bretagne Rennes 2, “Viaggio culinario nel regno fiabesco di Giambattista Basile (1566-1632)”
- Alan G. Hartman, Mercy College, “Southernness and Identity in Nicola Pugliese’s *Malacqua*”

**#44 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) VITA MATERIALE E LINGUAGGIO DEL CORPO IN VERGA E IN ALTRI AUTORI ‘REALISTI’ I

**Organizer:** Luigi La Grua, Scuola Superiore di Catania, and Professor Andrea Manganaro, Università degli Studi di Catania

**Chair:** Ninna Maria Lucia Martines, Università di Catania

- Mario Cimini, Università “G.D’Annunzio” di Chieti-Pescara, “«Senza dire una parola»: aspetti del codice gestuale nel *Mastro-don Gesualdo* di Verga”
- Luigi La Grua, Scuola Superiore dell’Università di Catania, “I colloqui estremi del *Mastro-don Gesualdo* tra reticenza verbale e linguaggio del corpo”
- Davide Belfiore, Università di Catania, “Sulla rappresentazione fisica della morte nella produzione novellistica verghiana”
- Laura Lupo, Università di Catania, “«[...] ché le donne sono impicci»: i segni del «dominio maschile» sul corpo delle donne nelle novelle di Giovanni Verga”

**#45 SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) NUOVE VOCI SICILIANE: SULLA PAGINA, SULLO SCHERMO, SUL PALCOSCENICO...IN AULA E NELLA RICERCA II

**Organizer & Chair:** Carla Cornette, The Ohio State University

- Milena Romano, Università di Catania, “La scrittura femminile siciliana contemporanea: Emma Dante tra le pagine, sul palcoscenico e sullo schermo”
- Stefano Sciotto, Babilonia Centro di lingua e cultura italiana, “L’epopea proletaria di Vincenzo Rabito, scrittore semicolto”
- Ugo Brisolese, University of Wisconsin-Madison, “Mandralisca’s Rejection of Aristocratic Pride and Lack of Proletariat Consciousness in the Lower Classes: The Case of Vincenzo Consolo’s *Il sorriso dell’ignoto marinaio*”

**#46 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) WHY INTERCULTURAL COMPETENCE? ESEMPI DI SITUAZIONE NEGLI STATI UNITI E IN EUROPA

**Organizer & Chair:** Annalisa Mosca, Purdue University

- Annalisa Mosca, Purdue University, “The Importance of Intercultural Competence: Parallels between AAC&U Intercultural VALUE Rubric e la Rubrica di Valutazione Interculturale”
- Lavinia Bracci, SIS Intercultural Study Abroad, “Assessing Reflective Intercultural Competence: The RICA Model”

**#47 DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A2) ITALIAN COLONIALISM AND ITS CONTEMPORARY HERITAGE - CONVERSATION WITH AFRICAN ITALIAN FILMMAKER FRED KUWORNU

**Organizer:** Elisabetta Sanino Damanda, for AATI Women's, Gender, Sexualities Studies, Rochester Institute of Technology

**Chair:** Sara Galli, University of Toronto

- Fred Kuwornu, Independent Filmmaker
- Sara Galli, University of Toronto

**#48 PRESIDENTIAL PANEL:** (Aula A3) GRADUATE STUDENT RESEARCH

**Organizers & Chairs:** M. Marina Melita, Marist College & Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas-Fayetteville

**Please note:** This session is likely to run long in order to give all participants feedback. All graduate students are expected to stay until the end.

- Barbara Salani, Florida Atlantic University, “Vincenzo Bellini, il ‘Cigno di Catania’”
- Samanta Buffa, The Ohio State University, “Afro-Italians, politics, and representation: The case of the web-series Rajel”
- Alessio Giovane, Florida Atlantic University, “Andrea Zanzotto e l’universo audiovisivo”
- Rachel Grasso, University of Toronto, “Rapping back: Challenging Italianità in the Rap and Trap Music of G2 Italian Artists”
- Nicolò Salmaso, Indiana University - Bloomington, Dissertation in Progress: “Perché dopo 47 anni, sua sorella Jolanda da Buenos Aires È QUI!!!: Carràmba! Che Sorpresa, Raffaella Carrà, and the Origins of Italian Emotainment”

---

**1:15 – 2:30 pm - LUNCH**

---

**2:45 – 4:15 pm**

**#49 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) REPRESENTATIONS OF FOOD IN ITALIAN NARRATIVES

**Organizer:** Davida Gavioli, Bowdoin College and Danila Cannamela, Colby College

**Chair:** Davida Gavioli, Bowdoin College

- Danila Cannamela, Colby College, “Binding and Liberating: Recipes for Environmental Narratives”
- Heather Sottong, FLAME University-India, “Representations of Food Shortages in Plague Narratives: Boccaccio’s *Decameron* and Alessandro Manzoni’s *I promessi sposi*”
- Daniela Bombara, Università degli Studi di Messina, “Food rituals as signs of submission and symbol of feminine marginalization in Maria Messina’s writings”
- Giampaolo Molisina, University of Wisconsin-Madison, “Don Fabrizio’s ‘mani in pasta’: Symbolology of the Hands-Food Binomial in Lampedusa’s and Visconti’s *Il Gattopardo*”

**#50 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) VITA MATERIALE E LINGUAGGIO DEL CORPO IN VERGA E IN ALTRI AUTORI 'REALIST' II

**Organizer:** Luigi La Grua, Unict and Scuola Superiore di Catania, and Andrea Manganaro, Università degli Studi di Catania

**Chair:** Luigi La Grua, Scuola Superiore dell'Università di Catania

- Natale Emanuele Tucci, Università di Catania, “«Seguitò ad andargli incontro, con le mani piene di manipoli di papaveri rossi, e mangiandoselo con gli occhi neri». La gestualità e il corpo della donna nella narrativa realista del secondo Ottocento”
- Anna Rita Martines, Università di Catania, “«[...] e su quel pallore due occhi grandi così, e delle labbra fresche e rosse, che vi mangiavano»: forme ed effetti della corporeità nella novella *La Lupa* di Giovanni Verga”
- Ninna Maria Lucia Martines, Università di Catania, “Sulle tracce della quotidianità: il borgo di Trezza e la «serietà dell'inessenziale»”
- Sara Zappulla, Università di Catania, “Leggere i testi per leggere città”

**#51 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula 75) NEW DIRECTIONS IN ITALIAN L2 CLASSROOM STRATEGIES

**Organizer & Chair:** Camilla Zamboni, Wesleyan University

- Christine Ristaino, Emory University, “Teaching Social Justice in Italian Language Classrooms through Transformative Language Learning and Teaching Techniques”
- Julia Heim, University of Pennsylvania and Samantha Gillen, University of Georgia, “Pedagogical Repository of Italian Media Activities (PRIMA): Making DEI an OER”
- Federico Fabbri, University of Arizona, “Leveraging the Affordances of Autoethnography in the Italian L2 Classroom”
- Antonella Filippone, SIS Intercultural Study Abroad, “Scrittura consapevole: utilizzo di alcune tecniche mindfulness nei corsi di italiano L2”

**#52 PUBLISHING & PUBLICATIONS:** (Aula A1) *Round Table*. PUBLISHING IN ITALIAN AND ITALIAN AMERICAN STUDIES: JOURNALS

**Organizer:** Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

**Chair:** Mark Pietralunga, Florida State University

- Carla Simonini, Loyola University Chicago, *Italian Americana*
- Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas, *Diasporic Italy*
- Giovanna Summerfield, Auburn University, *Italica*
- Milena Sabato, University of Salento, *Modern Italy*

**#53 LITERARY STUDIES:** (Aula A3) DOMINATING VS. SUBSERVIENT WOMEN IN THE NARRATIVE OF ITALIAN VERISMO AUTHORS

**Organizer & Chair:** Mohammad J. Jamali, University of Toronto

- Sandra Dugo, Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”, “Il ruolo della donna in Verga e Pirandello”
- Anita Virga, University of the Witwatersrand, “Le ambivalenze di Agrippina ne Il Marchese di Roccaverdina di Luigi Capuana”
- Mohammad J. Jamali, University of Toronto, “Suburban vs Urban: Feminine Figures in the Narrative of Mario Pratesi (1842-1921)”

**#54 TRANSLATION STUDIES:** (Aula A2) **Round Table.** "THIS IS WHAT WE LIVE FOR': THE COLLECTIVE TRANSLATION AND CURATION OF AMIR ISSAA'S *VIVO PER QUESTO* I

**Organizer:** Clarissa Clò, San Diego State University

**Chair:** Teresa Fiore, Montclair State University

- Clarissa Clò, San Diego State University, “Amir Issaa’s *Vivo per questo/This Is What I Live For* as Living Archive”
- Donatella Melucci, Georgetown University, “Exploring Italian Language, Rap, and Migration through Translation, A Pedagogical Experience”
- Justin Abdel, Nausin Next Generation, Bronx Public Charter School, “Da studente a studioso, ma è scialla’: Translating Amir Issaa’s new Prefazione to *This Is What I Live For*”
- Mariana Barrios, California State University - Long Beach (CSULB) “Anche nel Belpaese qualcosa è cambiato’: Translating Amir Issaa’s new Prefazione to *This Is What I Live For*”
- Jorge Hernandez, San Diego State University, “Straniero nella mia nazione’: Translating Amir Issaa’s new Prefazione to *This Is What I Live For*”
- Amir Issaa, Author *Vivo Per Questo*

---

4:15 – 4:30 pm – COFFEE BREAK

---

**4:30 – 6:00 pm**

**#55 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) GAMING THE MEDITERRANEAN: TEACHING AND RESEARCHING THROUGH VIRTUAL REALITY

**Organizer & Chair:** Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

- Rhodora G. Vennarucci, University of Arkansas, “The Virtual Roman Retail Project: Developing Digital Archaeology Pedagogy for The Classroom”
- David Fredrick, University of Arkansas, “Hearts of Lead: A VR Mystery Game to Teach Ancient Roman Culture”
- Claudia Devich & Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas, “Exploring the Mediterranean from Home: Learning Italian Language and Culture through VR”

**#56 SICILIAN STUDIES:** (Aula 70) FROM SICILY

**Chair:** Mark Pietralunga, Florida State University

- Elisa Aucello, Babilonia Italian Language School, “Mi piacerebbe scolpire come fanno il vento, la pioggia, le interperie’. Giuseppe Mazzullo, scultore siciliano del 900”
- Mark Pietralunga, Florida State University, “Giovanni Schiavo: From his Sicilian Roots to Becoming ‘il Paladino’ of Italian Americans”
- Claudio Staiti, University of San Marino, “«Ha preso la grippe! ». L’epidemia di ‘spagnola’ in Sicilia (1918-1919) nelle fonti letterarie: ‘L’amico del vincitore’ di Vitaliano Brancati”

**#57 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula 75) *Round Table*. INTERCULTURAL PEDAGOGY AND TRANSNATIONAL LITERATURE

**Organizer & Chair:** Lidia Radi, University of Richmond

- Lidia Radi, University of Richmond, “Intercultural Approaches in Italian transnational literature: the case of Albanian female writers”
- F. Javier Rodriguez-Diaz, Boston Latin School, “Dismantling Prejudices About Immigrants: Amara Lakhous and the Intercultural Dialogue in the L2 Classroom
- Emanuele Pettener, Florida Atlantic University, “Portrait of Marino Magliani”
- Mirela Papa, Facoltà di Lingue Staniere, Università di Tirana, “La dimensione culturale nella traduzione. Riflessioni sulla traduzione in italiano del romanzo *La villa con due porte* della scrittrice albanese Vera Bekteshi.”
- Alva Dani, Università di Scutari, Albania, “Attraverso le identità plurali della scrittrice italoфона Anilda Ibrahim
- Maria Giuseppina Cesari, UNINT University-Rome, “Reading Italian Diaspora as a Way to Build Intercultural Dialogue and Understanding.

**#58 DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A1) CREATING NEW PATHWAYS: STRATEGIES TO PROMOTE GENDER EQUITY IN THE ITALIAN CLASSROOM

**Organizer:** Carmen De Lorenzo, Michigan State University

**Chair:** Federica Santini, Kennesaw State University

- Carmen De Lorenzo, Michigan State University, “Setting the Tone in the Italian Classroom: Examples on How to Create a Friendlier and Inclusive Syllabus”
- Pietro Pesce, Florida State University, “Vecchie soluzioni per nuove necessità comunicative forse una parziale soluzione alla questione del genere l’abbiamo già...”
- Sara Galli e Mohammad Jamali, University of Toronto, “Making Italian Classes Inclusive: Activities and Suggestions”

**#59 TRANSLATION STUDIES (Round Table):** (Aula A2) 'THIS IS WHAT WE LIVE FOR': THE COLLECTIVE TRANSLATION AND CURATION OF AMIR ISSAA'S *VIVO PER QUESTO* II

**Organizer:** Clarissa Clò, San Diego State University

**Chair:** Clarissa Clò, San Diego State University

- Stephanie Jed, University of California, San Diego (UCSD), “Connecting through translation: *This is what we live for*”
- Barbara Ofosu-Somuah, Duke University, “Translation as Witnessing”
- Enrico Zammarchi, Gonzaga University, “From centro sociale to centro commerciale: Italian Hip-Hop as a Transnational Pedagogical Tool”
- Pasquale Verdicchio, University of California, San Diego, “The Mis-education of the Educated”
- Amir Issaa, Author *Vivo Per Questo*

---

**6:00 – 6:15 pm – COFFEE BREAK**

---

## 6:15 – 7:15 pm – SHORT SESSIONS

#60 **DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula 67) QUEERING ITALIAN STUDIES

**Organizer & Chair:** Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

- Emanuela Pecchioli, University at Buffalo, SUNY, “Intersex and its Representations in Italy”
- Giulio Genovese, University of Pennsylvania, “Queering and Unqueering Dante in 1970s Italy”

#61 **SICILIAN STUDIES:** (Aula 70) 'SO MANY SICILIES. I WON'T STOP SINGING THEM': TRADITION, PROTEST AND MEDITERRANEITY IN CONTEMPORARY SICILIAN MUSIC

**Organizers & Chairs:** Angela Zagarella, Portland State University, Giovanna Summerfield, Auburn University

- Giovanna Summerfield, Auburn University, “Le canzoni dialettali: tradizione e rivoluzione”
- Amanda Pascali, Singer/Songwriter, Ethnomusicologist, and Fulbright Fellow 2022-2023, “To sing and recount”
- Daniela Bombara, Independent Scholar, “Musica ribelle: la produzione di alcuni rapper siciliani fra impegno e critica sociale”

#62 **PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula 75) UNGRADING: NESSUNO CI PUÒ GIUDICARE

**Organizer & Chair:** Silvia Giorgini Althoen, Wayne State University

- Silvia Giorgini Althoen, Wayne State University
- Antonietta Di Pietro, Emory University

#63 **DIVERSITY, EQUITY, AND INCLUSION:** (Aula A1) INCLUSION AND DIVERSITY IN TEACHING ITALIAN AS A SECOND LANGUAGE

**Organizer & Chair:** Lavinia Bracci, SIS Study Abroad Program, Siena, Italy

- Lavinia Bracci, SIS Study Abroad Program, Siena, Italy, “Service-learning project: language and citizenship education for migrants and refugees”
- Antonella Filippone, SIS Study Abroad, Siena, Italy, “I testi letterari dei nuovi italiani: nuove identità e nuovi linguaggi per una nuova competenza interculturale”

#64 **ART IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A2) A REGOLA D'ARTE

**Organizer & Chair:** Giuseppe Celano, Babilonia Italian Language School

- Giuseppe Celano, Babilonia Italian Language School, “A REGOLA D'ARTE: L'uso attivo e coinvolgente delle arti visive italiane e siciliane nella didattica dell'Italiano L2 attraverso un approccio ludiforme e l'ausilio di effetti speciali.”
- Alessandra Saggin, Columbia University, “The Power of the images: Teaching Italian through Art

#65 **SPECIAL LITERARY STUDIES SESSION** (Aula: Coro di notte) **Round Table. Presentazione del libro** IL SORRISO DI CATERINA. LA MADRE DI LEONARDO DA VINCI

**Organizer:** Andrea Manganaro, Università di Catania

- Carlo Vecce (Università di Napoli L'Orientale) discute con Marina Paino (Università di Catania), Antonio Sichera (Università di Catania) e Andrea Manganaro (Università di Catania) del suo ultimo libro, *Il sorriso di Caterina. La madre di Leonardo*.

**#66 - 8:00 pm – Optional Evening Events**

1. ***Guided Walking Tour of Catania:*** \$11.50  
Includes Tour Guide, Whisper Listening Device, and Tip.  
Please register and pay in advance via the AATI website.
  
2. ***Guided Visit to the Marionettistica F.lli Napoli Bottega:*** \$11.50  
Includes guided visit to the marionette gallery & workshop.  
Please register and pay in advance via the AATI website.



## Saturday, July 8, 2023

**8:00 am** Onsite Participant Check-in (On-going throughout the day)

**10:00 AM – 6:00 PM**

**Visite guidate del Monastero**

**Cost:** Euro 5

English/Italian tours available

English tours available at 1:00 PM and 4:30 PM

Ongoing throughout the week

**Registration Link will be sent via email and posted on the AATI website.**

PLEASE Register in advance.

---

**8:15 – 9:45 am**

**#67 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) ITALIAN AMERICANS IN FILMS. ESTABLISHING AND CHALLENGING ITALIAN AMERICAN IDENTITIES

**Organizer:** Fulvio Orsitto, Georgetown University

**Chair:** Daniele Fioretti, Miami University

- Daniele Fioretti, Miami University, “Vendetta or Being a Sicilian ‘Dago’ in New Orleans in the 1890s”
- Irene Lottini, University of Iowa, “Boxing and Racial Categorization in Martin Scorsese’s *Raging Bull*”
- Gloria Pastorino, Fairleigh Dickinson University, “Nice Guys Finish Last? Delbert Mann’s *Marty*”

**#68 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) DANTE IN HIS CONTEXT

**Organizer & Chair:** Alessandro Vettori, Rutgers University

- Susanna Barsella, Fordham University, “Creation, Cosmology, and the Origin of Evil in the *Commedia*.”
- Roberto Pesce, University of Oklahoma, “Dante e la mitografia coeva tra imitatio e innovatio”
- Paola Ureni, City University of New York College of Staten Island & Graduate Center, “Scientific Approaches to the Idea of ‘Change’ and Dante’s Writing”
- Barbara Salani, Florida Atlantic University, “Gianni Schicchi tra Dante Alighieri e Giacomo Puccini”

**#69 SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) «VERITÀ EFFETTUALE», PARTICOLARITÀ SOCIO-CULTURALE E SIGNIFICATIVITÀ LETTERARIA: LA CONNATURATA POLISEMIA DELLA NARRATIVA VERISTA IN SICILIA

**Organizer:** Ninna Maria Lucia Martines, Anna Rita Martines, and Professor Andrea Manganaro, Università di Catania

**Chair:** Ninna Maria Lucia Martines, Università di Catania

- Anna Rita Martines, Università di Catania, “Oltre il testo. Chiavi di lettura della narrativa verghiana tra i banchi, a casa, sul *web*”
- Mauro Distefano, Università di Catania, “«Stemma logoro, appeso ad un uncino arrugginito. L’aristocrazia nel *Mastro-don Gesualdo*”
- Anita Placenti, Università di Catania, “*Cavalleria rusticana*: la Sicilia ‘popolarizzata’ dalla novella di Giovanni Verga”
- Ninna Maria Lucia Martines, Università di Catania, “I *Malavoglia* tra «ricostruzione intellettuale», situazione storica e studio antropologico”

**#70 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) *Round Table*. ONLINE LEARNING AND TEACHING: CHALLENGES AND OPPORTUNITIES

**Organizer & Chair:** Andrea Polegato, California State University, Fresno

- Andrea Polegato, California State University, Fresno, “Flexible Teaching Strategies”
- Francesca Beretta, The University of Kansas & Vanessa Fanelli, The University of Texas at Austin, “From Theory to Practice: *The Good, The Bad and The Ugly* in The Flipped Classroom.”
- Laura Nieddu, Université Lumière Lyon 2, “Formazione in autonomia, ma non troppo: il progetto HYBRID IT Langues dell’Université Lyon 2”
- Claudia Alessia Defraia, Loyola University Chicago, “Building a Language Class Online: A Proposal.”
- Elena Sharafutdinova, California State University, Fresno, “Towards Reflexivity in E-learning Environments: Online Instruction and Assessment”

**#71 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula A2) RETRO-READING PASOLINI II

**Organizer & Chair:** Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

- Rosina Martucci, Università di Salerno, “*The Gospel According to Matthew* by Pier Paolo Pasolini: For a New Reading and Interpretation”
- Giuseppe Natale, University of Nevada, Las Vegas, “Pasolini’s *La rabbia* as an Ongoing Cinematic Matrix”

**#72 ADVOCACY/PROMOTION IN/OF ITALIAN STUDIES:** (Aula A3) LA FORMAZIONE DEL DOCENTE DI ITALIANO A STUDENTI STRANIERI I

**Organizer & Chair:** Giuseppe Maugeri, Università di Urbino & Graziano Serragiotto, Università Ca' Foscari di Venezia

- Salvatore Bancheri, University of Toronto Mississauga and Simone Casini, University of Toronto Mississauga, “Increasing Language and Cultural Competencies in Italian L2 Through Experiential Learning”
- Joseph Cafiso, Toronto Catholic District School Board, “Self-Directed Learning: Overview and Strategies”
- Giulia Tardi, Università Ca' Foscari di Venezia and Paolo Bettoni, Associazione ANILS, “Reti di insegnanti e sviluppo professionale. Il caso della Rete ANILS Mondo”.

- Alessandro Ferro, Departamento de Lengua Española, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, Università per Stranieri di Siena, “La correzione degli errori nella classe di Italiano L2. L’importanza dei segnali discorsivi nella gestione dell’interazione

**#73 CURRICULAR MATTERS:** (Aula A4) INNOVATIONS IN ADMINISTRATIVE AND CURRICULAR PATHWAYS, METHODS, TECHNOLOGIES, AND IN-CLASS ACTIVITIES II

**Organizers:** Angela Zagarella, Portland State University and Tiziana Serafini, University of Notre Dame

**Chair:** Angela Zagarella, Portland State University

- Evelyn Ferraro, Santa Clara University, “Italian Studies at SCU, Undergraduate Research, and Communities”
- Teresa Fiore, Montclair State University, “Re-reading Race and Class in Italy through Recent Novels about Adoption”
- Lavina Bracci, SIS Intercultural Study Abroad, “The Peace Project”
- Marie Bertola, Santa Clara University and Sandra Carletti, Middlebury College, “Pro o contro? Gestire conversazioni polarizzanti attraverso la metodologia del dibattito”

**9:45 – 10:00 am – COFFEE BREAK**

**10:00 – 11:30 am**

**#74 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) ITALIAN AMERICANS IN FILMS. THE IMMIGRANT EXPERIENCE

**Organizer & Chair:** Fulvio Orsitto, Georgetown University

- Irene Lottini, University of Iowa, “‘The Boiling Pot’: Italian Immigrants in D.W. Griffith’s Biograph Dramas”
- Daniele Fioretti, Miami University, “A Sting from the Past: Femininity and Ethnic Roots in Hele De Michiel’s Tarantella”
- Gloria Pastorino, Fairleigh Dickinson University, “Italianness and Foundational masculinity in Edward Dmytryk’s Rendition of Pietro Di Donato’s *Christ in Concrete*”

**#75 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) **Round Table.** "OTHER VOICES OF ITALY" ROUNDTABLE ON NEW TRANSLATION SERIES

**Organizer:** Eilis Kierans, Alessandro Vettori, and Sandra Waters, Rutgers University

**Chair:** Peter Constantine, University of Connecticut, World Poetry Books

- Eilis Kierans, Rutgers, The State University of New Jersey
- Micah Kleit, Rutgers University Press
- Sandra Waters, Rutgers, The State University of New Jersey
- Alessandro Vettori, Rutgers, The State University of New Jersey
- Peter Constantine, The University of Connecticut World Poetry Books

**#76 SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) SCRITTRICI SICILIANE NELL'ORBITA DEL VERISMO I

**Organizer & Chair:** Dora Marchese, Università di Catania - Fondazione Verga

- Dora Marchese, Fondazione Verga, “Adelaide Bernardini e l'officina dei veristi”
- Mauro Distefano, Università di Catania, “Novelle bifronti. Dalla Toscana alla Sicilia e ritorno: il caso di Giselda Fojanesi”
- Stefano Fogarizzu, Università di Vienna, “Storie di “maestrine”: scritture femminili, autorità e emancipazione in Sicilia e Sardegna”
- Daria Motta, Università di Catania, “Narrare e descrivere la condizione delle donne nella Sicilia di inizio Novecento. La scrittura narrativa e saggistica di Elvira Mancuso”

**#77 PUBLISHING AND PUBLICATIONS:** (Aula A1) *Round Table*. NEW PUBLICATIONS IN ITALIAN STUDIES.

**Organizer & Chair:** Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

- Giulia Carluccio, University of Turin & Stefania Rimini, University of Catania, *Journey to Italy. Studiare il cinema e i media italiani fuori dall'Italia*
- Marie Bertola, Santa Clara University & Sandra Carletti, Middlebury College, *Mastering Italian through Global Debate*
- Manuela D'Amore, University of Catania, *Literary Voices of the Italian Diaspora in Britain: Time, Transnational Identities and Hybridity*
- Jacopo Galavotti, Alexander von Humboldt Stiftung - Freie Universität Berlin, *Ippolito Nievo, Lettere dell'Intendenza*

**#78 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A2) *Round Table*. COS'È UN ERRORE? COME E QUANDO CORREGGERE GLI ERRORI.

**Organizer & Chair:** Jessica Greenfield, Two Sicily Tours

- Jessica Greenfield, Two Sicily Tours
- Vittoria Cirello, Culturforum Language School; Two Sicily Tours
- Caterina Tripoli, Culturforum Language School

**#79 MUSIC STUDIES:** (Aula A3) LA NARRATIVA DELLA CANZONE POP ITALIANA: IDENTITÀ, TESTI, PRATICHE MUSICALI I

**Organizer & Chair:** Gaspare Trapani CECC/FCH/UCP e FLUL Lisbona

- Floriana Mele, Universidad de Córdoba, “Il Verga verista nella musica contemporanea”
- Francesca Bravi, Università di Kiel, “‘Volevo scrivere una canzone...’ Canzoni sulle canzoni”
- Paolo Prato, John Cabot University, “Italian Song Abroad: Re-locating National Identity”
- Laura Nieddu, Université Lumière Lyon 2, “Da L'italiano a Cara Italia: vecchie e nuove rappresentazioni del Belpaese nella canzone italiana.”

**#80 ADVOCACY/PROMOTION IN/OF ITALIAN STUDIES:** (Aula A4) LA FORMAZIONE DEL DOCENTE DI ITALIANO A STUDENTI STRANIERI II

**Organizer & Chair:** Giuseppe Maugeri, Università di Urbino & Graziano Serragiotto, Università Ca' Foscari di Venezia

- Teresa Lobalsamo and Dellannia Segreti, University of Toronto Mississauga, “Teaching and Learning Italian-North American Foodway”
- Pierangela Diadori, Università per Stranieri di Siena and Luise Maria Cecilia, Università di Udine, “Il progetto AssIT - ASSOCIAZIONI DI INSEGNANTI DI LINGUA ITALIANA A STRANIERI”
- Giuseppe Maugeri, Università di Urbino & Graziano Serragiotto, Università Ca' Foscari di Venezia, “Nuove modalità di formazione dei docenti di italiano a stranieri”
- Flora Sisti, Cristina Pierantozzi, Università di Urbino, “I nuovi descrittori del QCER nella formazione del docente di italiano L2”

---

**11:30 – 11:45 am – COFFEE BREAK**

---

**11:45 am – 1:15 pm**

**#81 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) GENDERING THE CINEMA OF THE SOUTH

**Organizer & Chair:** Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas

- Giovanna Santaera, University of Catania, “Queering il cinema del reale dalla Sicilia: fantasmi condivisi, entità trans e creatività ‘sensibili”
- Stefania Rimini, University of Catania, “Witches, Saints, and Prostitutes. Figures of Women in the Context of Contemporary Sicilian Cinema”
- Angela Princiotta, Universidad de Santiago de Compostela, “Re-presentations of *La nonna* in the Italian Diaspora Complexities and Laughs through Generations”

**#82 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) POTERI E CONTAGI NELLA SCRITTURA LETTERARIA DAL MEDIOEVO ALL'ETÀ CONTEMPORANEA I

**Organizer:** Antonio Sichera, Università degli Studi di Catania

**Chair:** Andrea Manganaro, Università degli Studi di Catania

- Carlo Vecce, Università degli Studi di Napoli L'Orientale, “Relazione introduttiva”
- Giuseppe Palazzolo, Università degli Studi di Catania, “L'accusa del sangue in Eco (e in Manzoni)”
- Marina Paino, Università degli Studi di Catania, “Poteri e contagi nella scrittura letteraria dell'età contemporanea”

**#83 SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) SCRITTRICI SICILIANE NELL'ORBITA DEL VERISMO II

**Organizer & Chair:** Dora Marchese, Università di Catania, Fondazione Verga

- Chiara Mazzucchelli, University of Central Florida, “‘Pareva la Guerra’: La Grande Emigrazione nei racconti di Maria Messina”
- Sara Teardo, Princeton University, “Immergersi sotto la superficie: la scrittura insondabile di Maria Messina”
- Denise Bruno, Fondazione Verga, “Maria Messina: una voce nell'alveo dell'eredità verghiana”
- Stephanie Cerruto, Fondazione Verga, “Il verismo a latere di Giacinta Pezzana”

**#84 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) DEVELOPING AND USING OPEN EDUCATIONAL RESOURCES IN THE ITALIAN CURRICULUM

**Organizer:** Luisa Canuto, University of British Columbia

**Chair:** Camilla Zamboni, Wesleyan University

- Camilla Zamboni, Wesleyan University
- Daniela Bartalesi-Graf, Wellesley College
- Ruth Kerr, Università di Napoli Federico II

**#85 MUSIC STUDIES:** (Aula A2) LA NARRATIVA DELLA CANZONE POP ITALIANA: IDENTITÀ, TESTI, PRATICHE MUSICALI II

**Organizer:** Gaspare Trapani CECC/FCH/UCP e FLUL Lisbona

**Chair:** Paolo Prato, John Cabot University (Roma)

- Amina Bouyahia, Facoltà di Lettere Arti e Scienze Umane della Manouba, “All you need is music: dall’effetto pelle d’oca allo storytelling, la musica come base di una società inclusiva”
- Carmela Simmarano, Università di Siviglia, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, “Hola Raffaella: nuove prospettive di traduzione musicale ed esportazione internazionale”
- Giuliano Scala, Aix Marseille Université, “«Chillo è nu buono guaglione»: identità e alterità nei femminielli napoletani”
- Gaspare Trapani CECC/FCH/UCP e FLUL Lisbona, “Pensieri stupendi, pensieri frequenti: quello che le cantanti (non) dicevano.”

**#86 ADVOCACY IN ITALIAN STUDIES:** (Aula A3) THE STATE OF CERTIFICATION AND LANGUAGE LEVEL TESTING IN ITALIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

**Organize & Chair:** C. Alessia Defraia, Loyola University Chicago

- C. Alessia Defraia, Loyola University Chicago, “The Certifications of Italian as a Foreign Language Offered in the US.”
- Valentina Sorbera, William & Mary, “The Strengths of the AP Italian Language and Culture Exam.”
- Patrizia Calanchini Monti, Consulate General of Italy in Philadelphia, “A Constructive Comparison of the Different Tests of Italian Listening.”
- Dr. Rosy Nigro, Mississippi State University, “Come siamo arrivati qui?”

---

1:15 – 2:30 pm - LUNCH

---

2:45 – 4:15 pm

**#87 CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:** (Aula 67) FILM AND MEDIA STUDIES TODAY

**Chair:** Umberto Taccheri, Saint Mary’s College, IN

- Eleonora Bonazzi, Innsbruck University, “Humans and Symbols: How We Influence (Virtual) Space through Icons.”
- Umberto Taccheri, Saint Mary’s College, IN, “Il traditore di Marco Bellocchio fra modelli hollywoodiani e prometeismo nostrano”

**#88 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) POTERI E CONTAGI NELLA SCRITTURA LETTERARIA DAL MEDIOEVO ALL'ETÀ CONTEMPORANEA II

**Organizer:** Antonio Sichera, Università degli Studi di Catania

**Chair:** Andrea Manganaro, Università degli Studi di Catania

- Ottavia Branchina, Università degli Studi di Catania, “Dispotismi, distopie e malattia d’amore. Per una riflessione su potere e contagio nell’*Orlando furioso*”
- Christian D'Agata, Università degli Studi di Catania, “Proposte per un’antologia digitale su potere e contagi: Il portale POICHILIA tra codifica XML-TEI e interfaccia web”
- Laura Lupo, Università degli Studi di Catania, “I «miasmi» del potere: colera e rivoluzioni nella letteratura del secondo Ottocento”
- Sergio Russo, Università degli Studi di Catania, “Il potere della persuasione: l’illuminismo oscuro di Todo Modo”
- Alessandro Zammataro, University of Oxford, “Implicazioni semantiche e dimensione narrative nell’interpretazione iconografica del Trionfo della morte di Antonio Grifo (Inc. Quer. G. V. 15)”

**#89 SICILIAN STUDIES:** (Aula 75) THE DIALOGUE BETWEEN ART AND LITERATURE IN REPRESENTING SICILY

**Organizer & Chair:** Nicola Di Nino, Universitat Autònoma de Barcelona

- Andrea Baldi, Rutgers University, “Fashioning the Sicilian Culture and Environment: Pastina’s and the Tavianis’ Cinematic Adaptations of Pirandello’s *The Jar*”
- Gianmarco Bocchi, University of Toronto, “Gazing at Sicily from the outside: the case of Sciascia and Scianna”

**#90 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) METHODS AND APPLICATIONS OF EXPERIENTIAL LEARNING IN THE ITALIAN CURRICULUM

**Organizers:** Antonella Dell'Anna, Arizona State University and Donatella Melucci, Georgetown University

**Chair:** Antonella Dell'Anna, Arizona State University

- Antonella Dell'Anna, Arizona State University, “Students’ Response to Experiential Learning Based Teaching”
- Bruno Grazioli, Dickinson College, “Forms of Activism: Engaging Students for Learning and Growing”
- Donatella Melucci, Georgetown University, “Hands-on Projects in Advanced Courses of Italian”

**#91 MUSIC STUDIES:** (Aula A2) LA NARRATIVA DELLA CANZONE POP ITALIANA: IDENTITÀ, TESTI, PRATICHE MUSICALI III

**Organizer:** Gaspare Trapani CECC/FCH/UCP e FLUL Lisbona

**Chair:** Giuliano Scala, Aix Marseille Université

- Maria Panetta, Università Sapienza Roma, “La vocazione narrativa di Vinicio Capossela: letteratura, pittura e musica in Modi”
- Sandro De Nobili, Università G. D’Annunzio, Chieti, “Cenere su cenere. La narrazione della ‘generazione X’ nelle canzoni dei Marlene Kuntz”
- Yahis Martari, Università di Bologna and Borbala Samu, Università per Stranieri di Perugia, “Racconti rap. Lessico e atti linguistici nei testi di Marra, Salmo e Ghali”
- Valentina Sorbera, William and Mary University, “L’Italiano vero”



#92 **ADVOCACY/PROMOTION IN/OF ITALIAN STUDIES:** (Aula A3) *Round Table*.  
REVOLUTIONIZE, INNOVATE, TRANSGRESS: KEEPING ITALIAN STUDIES RELEVANT IN  
2023 I

**Organizers & Chairs:** Nicolò Salmaso and Colleen Ryan, Indiana University - Bloomington

- Nicolò Salmaso, Indiana University – Bloomington, “Italia Slow Tour: Teaching Italian Culture and Sustainability through Authentic Materials”
- Colleen Ryan, Indiana University – Bloomington, “From Silence to Freedom: A New Concept of ‘Student-Centered’ through Positionality and Self-Awareness”
- Miriam Burrascano, Indiana University – Bloomington, Italian Week: Innovate and Inspire Cultural Immersion beyond the Barriers of Distance
- Camilla Zamboni, Wesleyan University, Let’s Play! Designing Italian Language and Culture Courses as Games

#93 **LEGGERE NON BASTA:** (Aula A4) LA LETTERATURA ITALIANA IN CLASSE I

**Organizer & Chair:** Marco Marino, Sant’Anna Institute

- Rossella Pescatori, El Camino College and Long Beach City College - LBCC, “Teaching Italian culture through Dante’s *Inferno*”
- Laura Marzia Lenci, Boston University Italy Programs, “Literary Hybridizations: Across Emotional and Physical Space, Digital and Virtual Space”
- Serena Ferrando, Arizona State University, “Laboratori e informatica umanistica: per un apprendimento digitale-esperienziale della letteratura”

---

4:15 – 4:30 pm – COFFEE BREAK

---

4:30 – 6:00 pm

#94 **CULTURAL, CINEMA, & MEDIA STUDIES:**(Aula 67) SPECTRAL LANDSCAPES IN  
ITALIAN CINEMA OF THE PAST AND PRESENT

**Organizer:** Glen Bonnici, University of Malta

**Chair:** Gloria Lauri-Lucente, University of Malta

- Glen Bonnici, University of Malta, “Spectral Insularity: Giuseppe Tornatore’s *La migliore offerta* and *La corrispondenza*”
- Erin Larkin, Southern Connecticut State University, “Spectral Sicily: Antonioni’s *L’avventura* and the Fascist Ghost Town”
- Gloria Lauri-Lucente, University of Malta, “Hauntologies in Cinematic Works of Mourning: Francesco Munzi’s *Anime nere* and Abel Ferrara’s *The Funeral*”
- Rebecca Bauman, Fashion Institute of Technology, SUNY, “Recurring Landscapes in National Memory: Ghostly Casting in Mafia Narratives”



**#95 LITERARY STUDIES:** (Aula 70) LE TEMATICHE ETICO-MORALI DI PIRANDELLO

**Organizer & Chair:** Sandra Dugo, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

- Sandra Dugo, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", "Pirandello tra l'irrazionalità religiosa e il suo 'riso umoristico'"
- Nick Gabriel, Chapman University, "The Moral Theme of Pirandello in *Six Characters in Search of an Author*"
- Debora Bellinzani, University of Iowa, "Genitore 1 e 2: ruolo materno e paterno nel romanzo *Suo marito*"
- Cristina Carnemolla, Duke University, "The 'Other' Maternity: Rape and Violence Against Women in Pirandello"
- Filippa Modesto, Brooklyn College, CUNY and Berkeley College, "A Schopenhauerian Interpretation of Pirandello."

**#96 MISCELLANY:** (Aula 75) THE ECOPEdagogICAL APPROACH: EDUCATING FOR SOCIAL CHANGE.

**Organizer & Chair:** Elisabetta Convento, Boston University

- Pietro Mazzarisi, Università di Modena e Reggio Emilia, Presenter 1 Affiliation, "Selezionare opera di letteratura per l'infanzia e l'adolescenza per un sillabo ecocritico: l'analisi degli ecoassi"
- Elisabetta Convento, Boston University, "Ecopedagogy for a Greener Curriculum"
- Laura-Marzia Lenci, Boston University, "Ecopedagogical Approach in the Language and Literature courses abroad"
- Ilaria Serra, Florida Atlantic University, "Geometaphors for an Ecopedagogy of Italian Literature"

**#97 PEDAGOGY IN THE L2 CLASSROOM:** (Aula A1) INNOVATIVE AND INTERDISCIPLINARY PEDAGOGICAL APPROACHES IN THE ITALIAN CLASS

**Chair:** TBD

- Elena Daniele, Tulane University, "Asynchronous learning: the use of the language exchange in the elementary and intermediate Italian class"
- Michael Farina, Yale University, "Project-Based Instruction in Elementary Italian"

**#98 THEATRE:** (Aula A2) (PER)FORMATIVE WORDS. ACTORS AND AUTHORS BETWEEN ITALY AND AMERICA

**Organizer & Chair:** Anna Marra, Vanderbilt University

- Anna Marra, Vanderbilt University, "Words of Freedom. Sarah Wool Moore's Language Book"
- Juliet Guzzetta, Michigan State University, "Franca Rame: Actor on Stage and in Everyday Life"
- Alessia Dalsant Bentley University, "From Sicily to New York: Giovanni De Rosalia and Italian American Theater"
- Eleonora Buonocore University of Calgary, "Il Teatro Dialettale Toscano: L'Acqua Cheta di Augusto Novelli fra Italia e America"

#99 **ADVOCACY/PROMOTION IN/OF ITALIAN STUDIES:** (Aula A3) **Round Table.**  
REVOLUTIONIZE, INNOVATE, TRANSGRESS: KEEPING ITALIAN STUDIES RELEVANT IN  
2023 II

**Organizers & Chairs:** Nicolò Salmaso and Colleen Ryan, Indiana University - Bloomington

- Federico Fabbri, The University of Arizona, “Addressing the Longstanding Issue of Curricular Bifurcation in Italian Programs”
- Tatiana Jennifer Fimognari and Simone Casini, University of Toronto Mississauga, “Italian in the Greater Toronto Area: A Case Study”
- Kayt Senatore, Boston University Global Program in Padova, “The Intersection between Physical, Linguistic and Emotional Spaces”
- Anita Virga, University of the Witwatersrand, Johannesburg, “Making Italian Studies Courses Relevant: Co-creation of and in the Curriculum”

#100 **LEGGERE NON BASTA:** (Aula A4) LA LETTERATURA ITALIANA IN CLASSE II

**Organizer:** Marco Marino, Sant’Anna Institute

**Chair:** Domenico Palumbo, Sant’Anna Institute

- Paola Servino, Brandeis University, “Migrazioni: approcci pedagogici tra testi, contesti autentici e voci narranti dei protagonisti”
- Ignazio Siddi, Istituto Comprensivo n: 1, Oristano, “Il *contrabbasso* di Dante e la *Divina Presidenza* di Manzoni. Appunti e riflessioni sulla Letteratura nella Scuola secondaria di primo grado”
- Domenico Palumbo, Sant’Anna Institute, “Lo spazio letterario: costruire un syllabus di letteratura in un contesto multidisciplinare”

**#101 - 6:00 - 7:30 – Closing Plenary Session  
Aula Magna “Santo Mazzarino”**

**Closing Address**

Silvia Tatti, *Presidente Associazione degli Italianisti (ADI), Sapienza Università di Roma,*  
Andrea Manganaro, *Presidente dell’Associazione degli Italianisti –  
Sezione Didattica (ADI-SD), Coordinatore del Comitato organizzatore dell’Università di  
Catania,*

Ryan Calabretta-Sajder, *President AATI, University of Arkansas*

**Keynote Address**

*Una «lingua davvero» o una lingua ‘dal vero’?  
L’italiano parlato da Manzoni a Verga, e oltre.*

**Gabriella Alfieri**, Ordinaria di linguistica italiana presso il  
Dipartimento di Scienze Umanistiche dell’Università di Catania,  
Presidente CS Fondazione Verga, Accademia della Crusca



Gabriella Alfieri è professoressa ordinaria di Storia della lingua italiana nell’Università di Catania. Come professoressa associata ha insegnato Linguistica italiana e Retorica e Stilistica nell’Università per Stranieri di Perugia (1992-1994) e Storia della lingua italiana nell’Università di Catania (1995-2000). Dal 2011 al 2018 è stata Accademica corrispondente e dal 2019 è Accademica ordinaria della Crusca. Dal 2011 presiede il CS della Fondazione Verga e il Comitato per l’Edizione Nazionale delle Opere di Giovanni Verga. Dal 2014 coordina il Polo Catania-Messina dell’Accademia dei Lincei per il Progetto “I Lincei per una nuova Didattica”. Ha fatto parte degli organi direttivi di SLI (Società di Linguistica Italiana 1990-93), SILFI (Società internazionale di Linguistica e Filologia Italiana 1994-96) e ASLI (Associazione per la Storia della Lingua Italiana, 2000-2003). È autrice di oltre 150 pubblicazioni, tra cui 10 volumi, di storia della lingua, filologia e stilistica, e ha tenuto lezioni specialistiche in sedi internazionali (Ginevra 1993; Innsbruck e Salisburgo 2002; Malta 2003; Belo Horizonte 2019; Jakarta 2022; Cairo 2022).

**#102 - 8:30 pm**

**Gala Dinner**

Location:

**Chiostro di Levante del Monastero dei Benedettini**

Catered by:



## Sunday, July 9, 2023

### *Choice of Excursions*

1. ***Excursion to Siracusa: €75***

Includes Transportation, Lunch, tips, and more

Minimum Participants: 54

Please see AATI Website for details, as well as registration & payment information.

2. ***Excursion to Acitrezza & Acicastello: €65***

Includes Transportation, Lunch, tips, and more

Minimum Participants: 20

Please see AATI Website for details, as well as registration & payment information.

*Upcoming Conferences  
2023-2024*



**ACTFL 20**  
**CHICAGO 23**  
NOVEMBER 17-19



**MODERN  
LANGUAGE  
ASSOCIATION**

**2024 MLA Convention**  
January 4-7, 2024  
Philadelphia

*We extend a special thank you  
to all our exhibitors and sponsors.*

SICILIA  
arte, cultura e dolce vita

babilonia  
CENTRO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA  
taormina, sicilia

www.babilonia.it

Facebook, Twitter, Instagram, YouTube, RSS icons

# LOESCHER e BONACCI

*Insieme con passione  
per insegnare l'italiano*



- [italianoperstranieri/loescher.it](https://twitter.com/italianoperstranieri/loescher.it)
- [www.loescher.it/newsletter](mailto:www.loescher.it/newsletter)
- [www.facebook.com/LoescherEditore.ItalianoPerStranieri](https://www.facebook.com/LoescherEditore.ItalianoPerStranieri)
- [https://twitter.com/Loescher\\_ital2](https://twitter.com/Loescher_ital2)

**LOESCHER EDITORE**  
Via Vittorio Amedeo II, 18 - 10121 Torino  
Tel. +39 011 56 54 111 • Fax +39 011 56 54 200  
[www.loescher.it](http://www.loescher.it)  
[mail@loescher.it](mailto:mail@loescher.it)



Bonacci editore

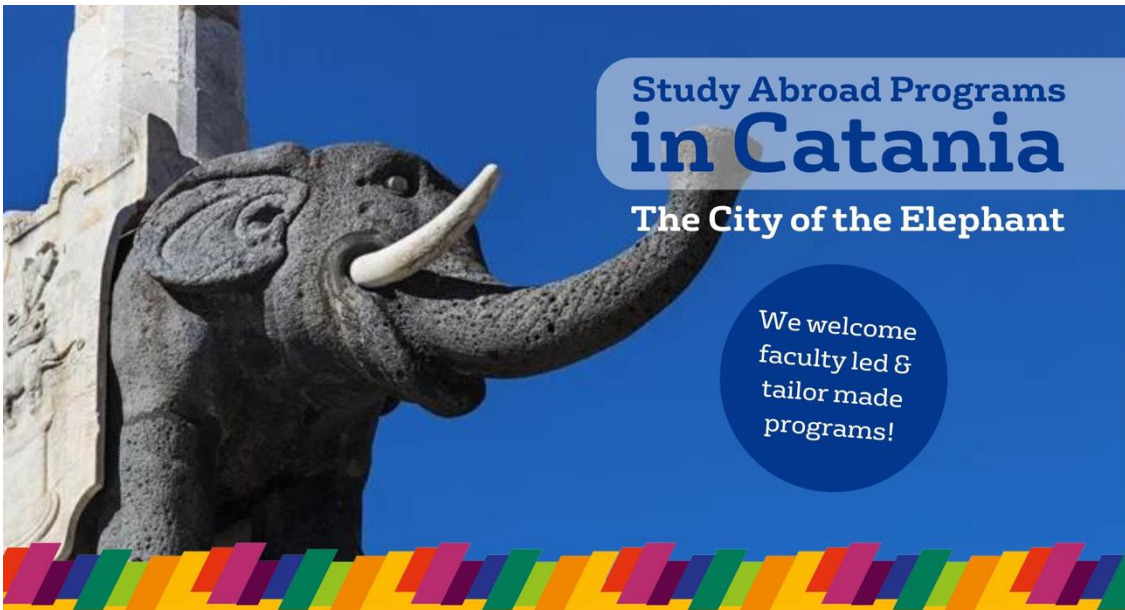




# Italian Language & Culture in Siracusa


## *Custom & Open Enrollment Programs*


Syracuse Academy provides international educational study abroad programs focused on intercultural and experiential learning. Our Italian department, The Italian Academy, runs language and culture programs year-round as CILS preparation and exam center. With 2 state-of-the-art Study Centers and longstanding partnerships with local academic and research institutions, Syracuse Academy serves as a gateway for international students and scholars to unlock the array of academic opportunities available in Sicily.





**Study Abroad Programs in Catania**  
The City of the Elephant

We welcome faculty led & tailor made programs!

 **Giga**  
International House  
Catania  
Italian department



 [info@ihcatania.com](mailto:info@ihcatania.com)



**ALMA  
Edizioni**

**italiano per stranieri**



● **Diana Biagini**

*referente Stati Uniti*

*[per richiesta di informazioni e copie saggio]*

**diana@almaedizioni.it**





### ABOUT US

Klett World Languages is the Chicago-based arm of the Klett Group, one of the leading educational institutions in the world. In addition to creating **K-12** and **Higher Education** products specifically for the U.S., Klett World Languages combines the following prestigious international portfolios: Difusión (Spanish), Ernst Klett Sprachen (German), Éditions Maison des Langues (French), and Casa delle Lingue (Italian).

### INNOVATIVE PROGRAMS

Our print and digital programs enable students of all ages to learn and effectively communicate in a new language! Discover the programs that thousands of schools, teachers, and students rely on.

### OUR CATALOG

Scan the QR code below to learn more about our 2023 catalog!



### CONTACT US

-  708-689-0409
-  [www.klettwl.com](http://www.klettwl.com)
-  [info@klettwl.com](mailto:info@klettwl.com)



Motivare i miei studenti è sempre più difficile...

## EDILINGUA



Facili da usare, completi, interattivi.

**La scelta sicura!**

[www.edilingua.it](http://www.edilingua.it) | [info@edilingua.it](mailto:info@edilingua.it)



# Other Voices of Italy

EDITED BY: ALESSANDRO VETTORI, SANDRA WATERS, AND ELIS KIERANS

The *Other Voices of Italy* series presents English translations of Italian works by authors past and present. Books in this series are not limited by genre and are chosen with the principal aim of introducing English-speaking readers to authors whose works have until now been marginalized due to the lack of available translations. It furthermore seeks to highlight contemporary transnational authors as well as writers whose works have never been translated or stand in need of new translations. A unifying feature of all the texts is their origin from the margins; they were written by people of non-normative sexuality and genders, they deal with problematic themes, or they reflect on racial and class discrimination, testimonies of oppression and abuse. As a series devoted to translations of Italian texts, it foregrounds the role that translators play in the dissemination of art and knowledge as well as the status of translation itself as an art form that enhances the importance of cultural diversity. Accompanying each book in the series are essays by noted scholars that contextualize the authors and the texts themselves within Italian literature and, more broadly, within the literary canon.



### In Praise of Disobedience

Clare of Assisi; A Novel

DACIA MARAINI  
FOREWORD BY RUDOLPH BELL  
TRANSLATED BY JANE TYLUS

### Reversing the Gaze

What if the Other Were You?

GENEVIEVE MAKAPING  
FOREWORD BY CATERINA ROMEO  
TRANSLATED BY GIOVANNA BELLESIA CONTUZZI AND VICTORIA OFFREDI POLETTI

### My Language Is a Jealous Lover

ADRIAN N. BRAVI  
FOREWORD BY SHIRIN RAMZANALI FAZEL  
TRANSLATED BY VICTORIA OFFREDI POLETTI AND GIOVANNA BELLESIA CONTUZZI

### Oh, Serafina!

A Fable of Ecology, Lunacy, and Love  
GIUSEPPE BERTO  
FOREWORD BY MATTED GILEBBI  
TRANSLATED BY GREGORY CONTI

### The Outcast

A Novel  
LUIGI PIRANDELLO  
FOREWORD BY DANIELA BINI  
TRANSLATED BY BRADFORD A. MASONI

### Islam and Me

Narrating a Diaspora  
SHIRIN RAMZANALI FAZEL  
FOREWORD BY CHARLES BURDETT  
TRANSLATED BY SIMONE BRIGONI AND SHIRIN RAMZANALI FAZEL

### The Round Dance

A Novel  
CARMINE ABATE  
FOREWORD BY FRANCESCO ALTIMARI  
TRANSLATED BY MICHELANGELO LA LUNA

### When Things Happen

A Novel  
ANGELO CANNAVACCIUOLO  
FOREWORD BY JAY PARINI  
TRANSLATED BY GREGORY PELL

### AntoloGaia

Queering the Seventies, A Radical Trans Memoir  
PORPORA MARCASCIANO  
FOREWORD BY SARA GALLI AND MOHAMMAD JAMALI  
TRANSLATED BY FRANCESCO PASCUZZI AND SANDRA WATERS



30% discount code: AAT13 (valid until 31st August 2023)  
combinedacademic.co.uk

rutgersuniversitypress.org



www.santannainstitute.com



## Study Abroad in Sorrento

The experience of a Lifetime

SEMESTER PROGRAMS. SUMMER TERMS.

SHORT TERM PROGRAMS.

FACULTY-LED PROGRAMS. INTERNSHIP FOR CREDIT.



Sant'Anna Institute



info@santannainstitute.com





ITALIAN CULTURAL PROGRAMS




**NO LONGER AN AMERICAN ISLAND IN THE HEART OF THE CITY, BUT YOUR FACULTY-LED PROGRAM WITHIN THE ITALIAN REALITY.**

**Customize your Faculty Led Program LESSONS**

(option 1) With ICP you can take your students to the classrooms of Italian universities, for a 100% Italian experience. Your lessons will take place in Italian faculties, next to the classrooms where Italian students follow their academic courses.

(option 2) ICP gives you the opportunity of having your lessons next to your accommodation. All Classes are equipped with Wi-Fi, a projector, a blackboard, and everything you need for your students inside your hotel.

58 ICP students from University of Southern California  
May 2023

22 ICP students from Columbia College of Chicago  
January 2023

**ACCOMMODATIONS**

- **Italian Host Families:** where you will have a culturally immersive experience living with an Italian family. More than 70 Italian families open the doors of their homes to ICP students.
- **Hotel:** We collaborate with many Hotels all over Italy, we have personally selected many of the area's best accommodations in a convenient location, easy to walk to/from the main places of interest.

ICP SERVICES: Orientation & Emergency Assistance, Medical Support; "A Tavola con Noi" Activity!, Weekend Excursions, Museums, Official Tour Guides, Guest Lectures, Cooking classes, Cheese making, Farm and Vineyard visit, Counselling Service, Drivers, Welcome Aperitivo & Farewell Dinner

+39 333 374 6027    www.italianculturalprograms.it    info@italianculturalprograms.it

*Thank you also to the local vendors who helped make this conference possible:*



